Ն. 6554 1906 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 22 ՉԱՐՇԷՆՊԻՇ 1324 ՇԷՎՎԱԼ 19 ԵԻՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان

(جريدهٔ شرقيه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 մայհ	6 մայհ	3 մայհ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղչ.	70 ղչ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէմալիքէ 20 ղրուշտան

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3ինճի սահիֆէ ղչ. 5
4ինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ

ՄԷՍԱՅԻԼԸ ՔՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Կազէթամըզըն խարիճիյէ հավատիսի գըսմընտա պէյան օլընտըղը վէճհ իլէ, Ժափօնիա-Ամէրիգա իխթիլաֆը կիթկիտէ ֆէնա պիր րէնկ ալմագտա, հաթթա օ' տէրէճէ քի կէրէք Եվրօբա վէ կէրէք Ամէրիգա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ իքի տէվլէթ արասընտա պիր մուհարէպէ թէհլիքէսինտէն պիլէ պահս իտիլիյօր:

Իմթէ պու հալէ մէպնի Թան կազէթասընըն սիյասի մուհարրիրլէրինտէն Մ. Ժօրժ Վիլիէ Ժափօնիանըն Բարիզ սէֆարէթինէ կիտէրէք պու խուսուստա մալիւմաթ թալէպ իթմիշ օլմաղլա, սէֆարէթ քեաթիպլէրինտէն պիրի աթիտէքի պէյանաթտա պուլընմըշ տըր,

«Նիւ-Եօրգտան ալընան վէ Ժափօնիա իլէ Ամէրիգա արասընտա պիր մուհարէպէ իհթիմալընը կէօսթէրէն թէլէկրաֆնամէլէրէ էհէմմիյէթ իթմէմէլի տիր:

«Պու մէսէլէ հէնիւ օլմայըպ, Ժափօնիատա պիր հէյէճան հասըլ իտէրէք իչին րէսմի ... վէ ճիտտի միւշքիլաթ սէպէպ օլաճագ պիր մահիյէթտէ կէօրիւլմէմէքտէ տիր: Ֆագաթ հէ՛ր հալտէ Ժափօնիա իչին պիր իզզէթի նէֆս մէսէլէսի (քէնտի ...) մէվճուտ տըր: Մէտէնի գավմլար մէտէնի պիր մէմլէքէթտէ նա՛սըլ մուամէլէ կէօրմէքտէ իսէ, Ժափօնիալըլար հագգընտա ֆարգըղ օլարագ մուամէլէ իթմէսինէ ըսրար կէօսթէրէճէկլէրի թապիի տիր:

«Ամէրիգա հիւքիւմէթինին պու մէսէլէտէ օլըմըշ օլտըղը միւշքիլաթ՝ Գալիֆօռնիատա գուվվէթլի իւէն միւշքիլաթը մահալլիյէ տիր. Ֆագաթ պիզիմլէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի արասընտա իխթիլաֆ եօգ տըր: Ժափօնլար Ամէրիգա հիւքիւմէթինին տուրիւսթ վէ հագգանիյէթլի մուվաֆըգ օլարագ հարէքէթ իտէճէկլէրինի, վէ Ժափօնլարըն հուգուգընը Սան Ֆրանչիսգօ մէմուրլարընա թանըթտըրաճաղընտան էմին պուլունմագտա տըր:

«Պիր գաչ Ամէրիգալը Ժափօնլարա տուշման օլտըղը իչիւն պիւթիւն Ամէրիգալըլարա գարշը Ժափօնիանըն իլանը հարպ իթմէսի տէ մագպուլ պիր հարէքէթ սայըլմազ: Ուաշինկթըն գապինէսի Ժափօնեայա տոստ տըր. Ամէրիգա հիւքիւմէթի հուգուգըմըզը թաստիգ իթտիքտէն սօնրա նօգթայի նազարընը Գալիֆօրնիալըլարա գապուլ իթտիրմէք՝ վէ օրատա էմրինի ինֆազ իթտիրմէք ճիհէթի գալըր քի, պու տա Ամէրիգայա այիտ պիր մէսէլէ տիր:»

Պու սէօզլէրին մէսէլէնին հագիգի էսասընը՝ մահիյէթինի բէ՛ք աչըգ պիր սուրէթտէ իզահ իթտիկի կէօրիւլիւյօր. Էվվէլճէ պէյան էյլէտիկիմիզ վէճհ իլէ պու իխթիլաֆըն տօլայը իքի մէմլէքէթ արասընտա պիր մուհարէպէ գօպուրմա իհթիմալ վէրմէք պիւսպիւթիւն աբէս պիր շէյ տիր: Զաթէն պու սապահ Սէն Նազէրլէրըն վէրտիկի պիր խապէրէ կէօրէ, Ժափօնիանըն մէզգիւր Բարիզ սէֆարէթի իխթիլաֆըն տ'ալա թէհլիքէլի պիր րէնկ ալմատըղընը թաքիտ Թօքիօտան րէսմի մալիւմաթ ալմըշ տըր: Մալիւմ օլտուղը իւզրէ Ժափօնիա մուհարէպէ հազըրլըղընտա պուլընսա է՛ն էվվէլ Ժափօն սէֆարէթլէրի պունտան խապէրտար օլուր:

—Ալէմանիանըն Րայխսթագ մէճլիսինտէ, եանի Բարլամէնթօսընտա միւսթէմլէքեաթ ումուրը հագգընտա վագը օլան միւզաքէրաթ էսնասընտա մէշհուր Մ. Պէպէլին մէյտանա չըգարմըշ օլտուղը աճվալ՝ ումում մէճլիս ազալարը իւզէրինէ բէ՛ք տէրին պիր թէէսիր հասըլ իթմիշ տիր: Պու աճվալ նէթիճէսինտէ խարիճիյէ նազըրը սապըգը միւսթէմլէքեա Պարօն Ֆօն Րիխթհօֆէնին՝ մէպուսլարտան Տօգթ. Արէնտ, գօնթ Արնիմ վէ Ֆօն Գարտօրֆ թարաֆընտան վագը օլան ըսրար իւզէրինէ սէֆարէթ միւսթէշարը Մ. Հէլֆէրին ազլ իթմիշ օլտուղը, վէ պունըն կիպի տահա սաիր իճրաաթ վագը օլտուղը անլաշըլմըշ տըր:

Պու սապահ այըրըճա ալընան խապէրլէրէ նազարէն, չիւնքիւ գաթար րէճէն Պիւլօվա մուավէնէթէ պուլընմըշ օլան մէրքէզ Գաթօլիք ֆըրգասը ազասընտան Մ. Րէօրէն՝ Ալէման միւսթէմլէքեաթը մէմուրլարընըն էհլի զիննէ էնսալի հագգընտա բէ՛ք զաթտարանէ մուամէլաթ պուլընմըշ օլտուղլարընը պէյան իթմիշ տըր քի, միւսթէմլէքեաթ նազըրը Մ. Տէրնպուրկ հէր նէ' գատար պու խուսուսա թէքզիպ իթմիշ իսէ տէ, մէճլիս ազալարընա ֆէվգէլատէ պիր հէյէճան հասըլ օլմուշ վէ չիտտէթլի իթթիհամլար վագը օլմուշ տըր: Պու իթթիհամ վէ միւնագաշալարըն է՛ն նիհայէթ բրէնս Պիւլովըն մէվգիինի տախի սարսըմըշ օլտուղը տա անլաշըլմըշ տըր քի, պու հատիսէնին եաղընըզ Ալէմանիա տախիլի իչիւն տէյիլ, ումում Եվրօբա բօլիթիգասը նօգթայի նազարընտան տախի էհէմմիյէթի տէրքեար տըր:

—Քօնկօ մէսէլէսի հագգընտա Պէլճիգա բարլամէնթօսընտա վագը օլան միւնագաշաթ բէ՛ք չիտտէթլի օլմըշ, վէ մէպուսլարըն էքսէրիսի Ինկիլթէրանըն պու մէսէլէտէ թաագիպ իթտիկի մէսլէքինի թէնգիտ էյլէմիշ տիր:

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ Լօնտրա գապինէսի Քօնկօտա Պէլճիգա մէմուրլարը թարաֆընտան բէ՛ք չօգ սուի իսթիմալաթ իլէ էհալիյէ հագգընտա տահամմիւլ իթմէզ մուամէլաթ իյֆա իտիլտիկինի տէրմիյան իտէրէք, պու հալէ նիհայէթ վէրիլմէք իչիւն, պէյնէլմիլէլ պիր գօնֆէրանս ինիգատընը թէքլիֆ իթմիշ տիր:

—Բարիզ արքեպ.ը գարտինալ Րիչարըն ումում Ֆրանսըզ Գաթօլիքլէրինէ կէօնտէրմիշ օլտուղը պէյաննամէտէն՝ Վաթիկանըն քիլիսէ գանունընը է՛ն նիհայէթ ճինէ գապուլ իթմէյէճէկինի անլաշըլմագտա տըր: Ֆրանսա մէարիֆ վէ մէզահիպ նազըրը Մ. Պրիան տախի մուգապէլէթէն ումում վալիլէրէ թահրիրաթը ումումիյէ կէօնտէրէրէք, գանունըն հարֆիյէն մէվգիի իճրայա գօնուլմասընը իխթար իթմիշ օլմաղլա, արթըգ Ֆրանսա իլէ Վաթիկան միւնասէպաթընըն պիւնիւն սօնրա ճիտտէն կէրկին պուլընաճաղը աչըգճա կէօրիւնիյօր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տէրսաատէթ Էմնիյէթ Մատիրիյէսինըն մուամէլաթը ճարիյէ վէ հիտամիյէսի հագգընտա թէտգիգաթը լազըմէ իճրա վէ նէթիճէսինի իշար էյլէմէք իւզրէ պիր գօմիսիօն թէշքիլի իրատէի Պապը Ալիտէն Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ թէպլիղ օլընմըշ տըր:

—Լ. Հէյման կազէթասընտա օգունտողընա կէօրէ, Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Րումանիա հիւքիւմէթի արասընտաքի թիճարէթ մուգավէլէսինին միւտտէթի կէչէն յանիւարտէ խիթամ պուլմասը հասէպիյլէ էննիտէն ագտը իչիւն միւզաքէրաթա կիրիշիլէճէկի կիպի, իքի հիւքիւմէթ արասընտա գօնսօլօսլար մուգավէլէնամէսի տախի ագտ իտիլէճէք տիր:

—Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Պուլկարիսթան էմարէթի պէյնինտէ ագտ իտիլէճէք օլան իթիլաֆնամէյի թիճարի հագգընտա միւզաքէրաթը լազըմէտէ պուլընմագ իւզրէ, ազէմէտէ Րուսումաթ էմանէթի տաիրէսինտէ թէշքիլ օլընան գօմիսիօն իճմալը վազիֆէ իթմիշ, միւզաքէրաթ խիթամ պուլմըշ իտի: Զիքըր օլընան իթիլաֆնամէի թիճարիյէ միւթէալլիգ թէտգիգաթը լազըմէ տախի խիթամ պուլմըշ օլտըղընտան, պու քէրրէ սահ քէչիտէ մուամէլէսի իճրա գըլընմըշ վէ Խարիճիյէ Նէզարէթինէ մագամը Սատարէթիւզմայա տէրէճէ թագտիմ պուլընմըշ տըր: Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, մէզքիւր գօմիսիօն Րուսումաթ էմինի տէվլ. Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինին րիյասէթի ալթընտա Պապը Ալի հուգուգ միւշավիրի աթօֆէթ. Հագգը պէյ, Խարիճիյէ Նէզարէթի ումուրը թիճարիյէ միւտիրի սաատ. Նիգօլագի էֆ. Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի Թիճարէթ միւտիրի սաատ. Սուպհի պէյ հազրաթընտան վէ Պուլկար մուրախխասլարընտան միւրէքքէպ պուլընմըշ իտի: Միւզաքէրաթըն խիթամ պուլմասը իւզէրինէ Պուլկար մուրախխասլարը Սօֆիյայա կիթմիշլէր իտի:

—Մանասթըրտան իշար օլընտըղընա կէօրէ, օլ թարաֆլարտա չիտտէթլի եաղմուրլար վէ ճիվար տաղլարա գար տախի եաղմըշ տըր:

—Օսմանլը Պանգասը միւտիրի աթուֆ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրինին պիրատէրի Մ. Տ. Բանճիրի տախի Լօնտրատան Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր:

—Ուռումանիա պուլընան Պրիթանիքէր սէրփիսքօբօսը մօնսէնեօր Թօմաս, ախիրէն Րօմատա պուլընտըղընտան, Բարա հազրէթլէրի թարաֆընտան գապուլ օլընմըշ վէ պու միւնասէպէթլէ իրատ էյլէտիքի նութգտա, մէմալիքը Շահանէտէ սաքին օլան Քրիսթիանլէրին հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաֆընտան մազհար օլտըգլարը հիմայէ վէ մէզհէպճէ նայիլ օլտըգլարը սէրպէսթիյէթտէն տօլայը միննէթտար պուլընտըգլարընը պէյան էյլէմիշ, վէ Բարա հազրէթլէրի տախի պու պապտէ մէմնունիյէթինի պէյան իտէրէք, մումայիլէյհ սէրփիսքօբօսա իհթիրամաթտա պուլընմըշ վէ հէտիյէլէր տախի վէրմիշ տիր:

—Վասաթի Ասիատա իլմի նօգթայի նազարընտան թէտգիգաթ վէ թէտգիգաթը ֆէննիյէ իճրասը մագսատիյլէ Ալէմանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան օ թարաֆլարա կէօնտէրիլմիշ օլան էրպապը իխթիսաստան Տօգթ. ֆօն Լըգօգ՝ պու տէֆա Վասաթի Ասիայը տօլաշտըղըտան սօնրա Սէրինաքէրտա (?) վասըլ օլմուշ տըր: Մումաիլէյհ՝ պէրապէրինտէ պիր չօգ րէսիմլէր վէ 10 գատար միւխթէլիֆ լիսանտա եազըլմըշ պիր խայլի էլ եազըլարը կէթիրմիշ տիր: Պու 10 միւխթէլիֆ լիսանըն 9ը հէնուզ միւթէատավիլ իսէ տէ, պիրի քեամիլէն մէճհուլ տըր: Րէսիմլէրէ կէլինճէ պազը ունը իւզէրինէ եազըլմըշ վէ արա էհրէսի Իթալիան ասարընտա օլտուղը կիպի, ալթըն վարագլար իլէ թէզիին իտիլմիշ տիր: Տօգթ. ֆօն Լըգօգըն պու գէշֆի պէլքի տէ Լայարտ վէ Րաուլինսըն սօնրա իճրա իտիլմիշ օլան գէշֆիյաթըն է՛ն միւհիմմի տիր:

—Շայան պուլունան միւսաատէի Սէնիյէ իւզէրինէ Գարլսպատ գարլըճալարընա կիթմիշ օլան, Շուրայի Տէվլէթ միւլքիյէ տաիրէսի ազասընտան տէվլ. Աբրահամ բաշա հազրէթլէրի տախի չէհրիմիզէ ավտէթ էյլէմիշ տիր:

—Պու սէնէ Վանտա գըշ բէ՛ք էրքէն պաշլամըշ, հաթթա կէչէն հաֆթանըն 24ինտէ չօգ գար եաղըպ պիր չօգ աղաճ տալլարը գըրըլմըշ տըր: Գըշըն չիտտէթինտէն տօլայը հէվալարի մէզքիւրէտէ պուղտայ իլէ պազը մէէքիւլաթ վէ սաիր քէօմիւրին ֆիյաթը արթմըշ տըր:

—Միւթէվէֆֆա Զարիֆի (?) թարաֆընտան թէրք օլունան մէպլաղ իլէ քիւչաք միւզարիքէր օլան խասթախանէնին՝ Շիշլիտէ տօգթ. Բլէսօֆ թարաֆընտան խասթախանէ օլմագ իւզրէ ինշա իտիլէն պինասա թէէսիսի գարարլաշտըրըլմըշ տըր:

—Սիւրիւրկէ Թօփխանէնին պիր իքի սէնէ էվվէլտէն աֆվը պապը թարաֆլարտան տաիրէսի ախտէսինէ պիլտիրիլմիշ իսէ տէ, պու սուրէթին գապուլի միւնասիպ օլմայաճաղը լազըմ կէլէնլէրէ իշար օլընմըշ տըր:

—Թիճարէթ իչիւն պէսլէնէն սաղմալ ինէքլէրին մահալլէլէր խարիճինտէ վէ ... ֆէննիյէյէ մուվաֆըգ սուրէթտէ ախըրլար եաբտըրըլարագ օրալարա նագլի Շէհրէմանէթի ճէլիլէսինճէ թահթը գարարա ալընմըշ իտի: Պէլէտիյէ տաիրէլէրինճէ մահալլէլէր արասընտա թիճարէթ իչիւն պէսլէնէն ինէքլէրին ախըր, ատէտ վէ ճինսլէրինի վէ պունլարըն սահիպ վէ մէվգիլէրինի կէօսթէրիր մուֆասսալ պիր տէֆթէրլէրին թանզիմինէ միւպաշէրէթ օլընմըշ տըր:

—Զըրաաթ Պանգասը ըսլահօսընըն նօյեմբէր 1 թարիխինտէ իճրա գըլընան 4ինճի քէշիտէսինտէ 100,000 ղչ. իքրամիյէ գազանան վէ Տիյարպէքիրտէ սաթըլան 135,671 նումէրօլը պիլէթին համիլի օլան Գավաֆեան Տիգրան էֆ.նին՝ Տիյարպէքիր Զըրաաթ Պանգասը շուպէսինէ միւրաճաաթըյլա մէպլաղը մէզպուրը ալտըղը վէ մէզքիւր շուպէտէն Զըրաաթ Պանգասը իտարէի ումումիյէսինէ իշար խուսուլ տըր:

—Պրուսատան եազըլըյօր.

«38 քիլօմէթրօ ուզունլուղընտա օլարագ Քէշիշ Տաղը թէփէսինէ գատար եափըլաճագ օլան շօսէ ինշաաթը՝ տաղտա քէմալը չիտտէթլէ իճրայի հիւքմ իտէն սօուգլարտան տօլայը թաթիլ իտիլմիշ տիր: Կէլէճէք իլք պահարտա պու շօսէտէ կիտիպ կէլմէկէ պաշլանաճագ տըր: Պրուսատա էլէքթրիգլի թըրամվայ ինշասը վէ չէհրին էլէքթրիգ զիյասը իլէ թէնվիրի մուգարրէր օլտըղընտան, էլէքթրիգ գուվվէթի չըգարմագ իչիւն ճիվարտաքի սուլարտան վէ չիլալէլէրտէն իսթիֆատէ իթմէք իհթիմալինի թէտգիգ իչիւն չէհրիմիզէ պիր գաչ միւհէնտիս կէլմիշ տիր: Մարսիլեայա կիտէն Ֆրանսըզ բօսթա վաբօրլարը՝ Մուտանիա իսքէլէսինէ օղրամագ պաշլամըշ օլտուգլարընտան, բազար վէ սալը վէ ճումա կիւնլէրինտէն մաատա բէնճշէնպէ կիւնլէրի տէ Պըրուսայա բօսթա կէլմէքտէ տիր: Ֆէրհատ վէ Իսա նամընտաքի իքի հայտուտ պու քէրրէ տէրտէսթ իտիլմիշլէր տիր:»

—Զօնկուլտագ քէօմիւր մատէնլէրինտէ իշլէյէն ամէլէ՝ պիր գազա նէթիճէսինտէ սագաթլանըրլար իսէ, մէճճանէն թէտավիլէրինին իճրասը վէ մէրգում ամէլէնին մուհաֆազայի ըսհհէթը պէտէնիյէլէրի իչիւն պարագա վէ գուլիպէլէր ինշասը միւնասիպ կէօրիւլէրէք, քէյֆիյէթ Գասթէմունի վիլայէթինտէն Պապը Ալիյէ իշար օլունմըշ տըր:

—Վարնա Թիւճճար վէքիլը սապըգը Մէհմուտ պէյին հասըլաթտան զիմմէթինէ կէչիրտիկի մէպլաղտան տօլայը էվրագը թահգիգիյէսինին Շուրայի Տէվլէթէ հէվալէ իտիլտիկինի եազմըշ իտիք:

Մալիւմաթը ախիրէյէ կէօրէ, մումաիլէյհ Մէհմուտ պէյին զիմմէթինէ ագչէ կէչիրտիկի՝ իճրա գըլընան թէտգիգաթ նէթիճէսինտէն անլաշըլմըշ, վէ էմվալը տէվլէթտէն հէր նէ' սուրէթլէ օլուրսա օլսուն, զիմմէթինէ ագչէ կէչիրէնլէրին ճէզալանտըրըլմասը վէ էմվալը միւխթէլիֆէսինին քէնտիլէրինտէն վէ եա քէֆիլլէրինտէն ալընմասըյլա հուգուգը Խազինէնին մուհաֆազասը հիւքմը նիզամ իգթիզաթընտան վէ մումաիլէյհին հարէքէթը վագըասը քէնտիսինին թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասընը միւսթէլզիմ ահվալտէն օլմաղլա, իգթիզասընըն իֆասընա թէզքէրէ պիլա օլունմըշ տըր:

—Ճէմիյէթը Թըպպիյէի Շահանէնին կէլէճէք ճումա կիւնքի իճթիմասընտա, Տօգթ. Էնկլէնտէր, Րէօնթկէն զիյալարը հագգընտա պիր նութգ իրատ իտէճէք տիր:

—Հըֆզըսսըհհէի ումումիյէ միւֆէթթիշլիկի թարաֆընտան ումում պէլէտիյէ միւֆէթթիշլէրինէ վէրիլէն էմր իւզէրինէ պիլաճիւմլէ տիւքեանլարտա պուլընան թըլաշ սիրքէլէրինին ատէթլընմասընա մէյտան վէրիլմէյէրէք տէօքտիւրիւլմէսի վէ իքինճի տէֆա թըլաշ սիրքէսի սաթմաղա գալգըշանլարըն ճէզայա չըգարըլմասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր:

—Կէչէն կիւն Պրուսատա պիրի վէֆաթ իտէրէք, պունըն չէյխ Սագիպ էֆէնտի օլտըղը շայի օլմուշ, վէ տօսթլարընտան պուլունան բէք չօգ զէվաթ էրքէն խանէսինէ գատար կիտէրէք, օլանը պիթթէսատիւֆ թաազիյէթ իթմիքլէրի սըրատա, շայիայի թէքզիպ իչիւն չէյխ Սագիպ էֆ. տէրհալ էվին բէնճէրէսինի աչըպ գաթուինտէ պիրիքէն զէվաթա քէնտիսինի կէօսթէրմիշ, վէ էօլմէտիկինի տէրմէյան էյլէմէսի իւզէրինէ, հազըր պուլունանլար էվլէրինէ ավտէթ իթմիշլէր տիր:

—Րումանիալը Մ. Բէթրէսքօւ նիւրյէրէք սէյահաթա չըգմըշ օլուպ Տէրսաատէթէ վասըլ օլմուշ տըր: Մէզգում սէյահաթ 40000 Ֆր.լըգ պիր պէս իլէ պու սէյահաթա չըգմըշ վէ Բարիզտէն հարէքէթլէ 3 սէնէ զարֆընտա տէվրը ալէմ սէյահաթընը իճրա էյլէմիշ տիր:

—Իսքէնտէրիյէտէ եումուրճագտան 1 միւսապ, ճիգէտէ 2 միւսապ 2 վէֆաթ, ... ճիգէտէ 1 միւսապ 2 վէֆաթ վէ հինէ 2 միւսապ 2 վէֆաթ, Նաւըքհամատիտէ 4 միւսապ 2 վէֆաթ վուգու պուլտըղը՝ մահը հալին 18, 19 վէ 20 թարիխլէրիյլէ մահալլէրինտէն չէքիլէն թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր:

Նոյեմ. 14ւէն 28է գատար Մըսըրտա եումուրճագ վուգուաթը էքսիւնիւ 29 միւսապ վէ 21 վէֆիյաթ օլուպ, պունտան էվվէլքիլէրլէ պէրապէր 25 փէտրվարտան պէրու 560 միւսապ վէ 403 վէֆիյաթա պալիղ օլմուշ տըր:

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Թահթա Գալէ ճիվարընտա սըղըր գասապը Խալիտ աղա նամընտա պիրինի գասապ բարմագըլը Լօմէր նամընտա պիրի կէչէն կէճէ պու չագըլա պաչընտան վէ գասըղընըն 3 եէրինտէն թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալատըղընտան մէճրուհ խասթախանէյէ նագլ օլունմըշ իսէ տէ ալտըղը եարանըն թէէսիրիյլէ տիւն վէֆաթ իթմիշ տիր: Պու ճինայէթ՝ հէր իքիսինին տէվլէթօւ օլտուղը նամուսսըզ պիր գարըտան տօլայը արալարընտա գավկա չըգարըլմասընտան իլէրի կէլմիշ տիր:

—Սիրքէճի սթասիօնը պիլէթ կիշէլէրի էօնինտէ արա սըրա պազը եանքէսիճիլէք վուգու պուլտըղընտան պազըթա մէմուրլարընճա պու պապտա լազըմ կէլէն թէտպիրլէր պուլընմըշ վէ տիւն Գալաթա սագինլէրինտէն Սիւրօ, Գօզթի վէ Լիգօր խամինտէ 3 քիշի պիլէթ ալմագտա օլան էհալինին ճէպլէրինի գարըշտըրմագտա վէ Լիգօրըն էլի Մարգօ խամինտէ պիր գատընըն ճէպինտէ օլտըղը հալտէ տէրտէսթ իտիլմիշ տիր: Պօլիսլարտան Լիգօրըն իւզէրինտէ պիր պանգնօթ, պիր սաաթ վէ պիր գաչ մէճիտիյէ վէ չէրէքէ գուհսուր իթմիշ տիր:

—Պէյօղլունտա պիր արաբաճընըն սաքին Մ. Տարանկօնըն էվինէ էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք, եաղը մասասը 4 եէրինտէն գըրըլարագ բէք չօգ բարա վէ տօլապլարտան կիյիմլիք չալըպ, գաչըգ վէ պաչագ վէ տահա պազը գիյմէթլի էշեա չալմըշլար տըր: Մանունէն իքի քիշի տէրտէսթ իտիլմիշ տիր:

—Սթանպօլտա Շէքէրճի խանընտա գօլթուգճը Նամըն՝ էվվէլքի կէճէ Գուլաթատա Բանայօթ նամ քիմսէնին ճէպինտէն բարա քէսէսինի աշըրմըշ իսէ տէ եագալանմըշ տըր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պօրսանըն 15 կիւնլիւք լիքիտասիօնը էվվէլքի կիւն իճրա օլունըպ, Գօնսօլիտ իչիւն 102 ղչ. 25 բարա ֆիյաթ, 1000 ատէտ իչիւն 300 ղչ. Րէպօւ, Շըմէնտըֆէր իչիւն 148.50 Ֆր. ֆիյաթ 1 ատէտ իչիւն 0.45 սանթիմ Րէպօւ, Րէժի իչիւն 19 լիրա 30 բարա ֆիյաթ 10 ատէտ իչիւն 60 ղչ. Րէպօւ գայտ օլունմըշ տըր:

ԻՖԼԱՍ

Սիրքէճիտէ Էնտարէ խանընտա մուգիմ Թիւճճարտան Վիչէն էֆ. Եազըճըեանըն տիւնտէն իթիպարէն իլանը իֆլասընա վէ իֆլաս իշլէրինին թէսվիյէսի իչիւն ազալի մահքէմէտէն իպգ. Մարգար էֆ.նին ժիւժ գօմիսէր վէ սանտա վէքիլլէրինտէն Շարլ Գարանճեան վէ Օննիկ Թէրճէմանեան էֆ.լէրին մուվագգաթ սինտիգ թայինլէրինէ Մահքէմէի Թիճարէթը Պահրիյէճէ գարար վէրիլմիշ տիր:

* * *

Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Պէօյիւք Աչըր էֆ. խանը թաճիրընտա Նօվէրօսեան մաղազասը մուգիմ օլուպ իֆլաս իթտիքլէրինին եազըլտըղը թիճարէթտան Մարտիրոս վէ Մընթիկեան չիրքէթինին իֆլաս իշլէրինին րուքէթի իչիւն ազալի մահքէմէտէն սաաթ. Բիզա պէյ էֆ.նին ժիւժ գօմիսէր վէ սանտա վէքիլլէրինտէն Թօրթօս Արթին վէ Միհրան Քէօրբէեան վէ Գրիգոր Աղամեան էֆ.լէրին մուվագգաթ սինտիգ թայինլէրինէ Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինտէն գարար վէրիլմիշ տիր:

* * *

Սէլանիկ րիսիւմաթընտա գուհսուր իսէն պաճհրանը մալի հագգընտա ախիրէն մալիւմաթ վէրմիշ իտիք:

Շէհրը մէզքիւրտէն Լա Թիւրքի կազէթասընա իշար օլընտըղընա կէօրէ, Գաթէն, Սիմհա, Պէյահա վէ գումրուգխանէ պանգասը կէչէն ճումա կիւնինտէն իթիպարէն թաթիլը թէճարիյէթ էյլէմիշ տիր: Պօրճը 12,000 լիրայա պալիղ օլույօր:

Մէզքիւր թիճարէթխանէ, թագրիպէն 1 սէնէ մուգատտէմ 100,000 Ֆր. սէրմայէ իլէ թէսիս օլընմուշ վէ պիր գաչ այ սօնրա Սօլօմօն Ֆրանքօ իֆլասընտա 900 լիրա միւթէզարրըր օլմուշ տըր: Մէզքիւր թիճարէթ էվինին, խասագ Ֆլօրէնթին թիճարէթխանէսի իֆլասընտա տա միւթէզարրըր օլտըղը անլաշըլըյօր:

Տիքէր իֆլասլարըն տա վուգու պուլաճաղը րիվայէթ խուլմէքտէ օլտըղընտան, 1902 սէնէսինտէ Սէլանիքը բիսիգասընտա կէօրիւլէն միւշքիլ հալըն թէքրար գուհսուր իտէճէկի սէօյլէնիյօր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՍԲԱՆԻԱ ԳԱՊԻՆԷԹՕՍԸ

ՄԱՏՐԻՏ 4 գէկտ.— (Աղշամ սաաթ 4ի 15 կէչէ) Եէնի գապինէթօ պէրվէճհը աթի թէշէքքիւլ իթմիշ տիր,

Մ. Վէկա տը Արմիյօ, րէիսը վիւքէլա
Մ. Բէրէզ Քապալլէրօ, խարիճիյէ նազըրը
Մ. Պարօզ, ատլիյէ »
Մ. Րօմանօնէս, տախիլիյէ »
Մ. Նավարօ Րավէրթէր, մալիյէ »
Ժէնէրալ Վէյլէր, հարպիյէ »
Ամիրալ Քօչիան, պահրիյէ »
Մ. Ցըֆէտէրօս, զըրաաթ վէ նաֆիա »
Մ. Ժիմէնօ, մէարիֆ »

ՊԱՐԻԶ.—Էլիզէ սէրայընտա րէիս Մ. Ֆալլիէրըն րիյասէթի ալթընտա ինգատ իտէն մէճլիսը վիւքէլատա, խարիճիյէ նազըրը Մ. Բիշօն՝ Մարօգտա իճրա իտիլէճէք միւտախալէ հագգընտա Ֆրանսա վէ Սբանիա հիւքիւմէթլէրի արասընտա իթիլաֆը թամմ հասըլ օլտըղընը պէյան իթմիշ տիր:

Իթիլաֆնամէ եարըն պիլճիւմլէ պէօյիւք տէվլէթլէրէ թէպլիղ օլունաճագ տըր:

—Ֆրանսըզ ֆիլօսը գօմանտանը ամիրալ Թուշար գրալ Ալֆօնս թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր:

—Մարօգա Ֆրանսըզ սաթքըրինի նագլ իթմէքտէ օլան Նէվ Նօմ նագլիյէ կէմիսի չիտտէթլի ֆուրթունա հասէպիյլէ խասարա օղրամըշ օլտըղը Թուլօնա ավտէթ իթմիշ տիր:

ՊՈՒՏԱՓԷՇԹԷ.— Խարիճիյէ նազըրը պարօն տ'Էրէնթալ Տէլէկասիօն մէճլիսինտէ խարիճիյէ մէսէլէսինի իզահ իթմիշ տիր: Պու մէսէլէ ումումիյէթլէ սուլհբէրվէրանէ օլուպ, հէլէ Րումանիա հագգընտա բէ՛ք գըյմաթ տօսթանէ պուլունմագտա տըր: Պարօն տ'Էրէնթալ իթթիֆագը միւսէլլէսէն տախի պահս իտէրէք, պու իթթիֆագըն էհէմմիյէթինի տէրմէյան իթմիշ, վէ ազասընըն էքսէրիյէթինէ մէրպութ պուլունտըղընը զիքր էյլէմիշ տիր:

ՊԷՐԼԻՆ.—Պիր սիրք թէմաշասընտա հայվանլար պիրիպիրլէրի իւզէրինէ հիւճում իթմիշ օլմաղլա հազըրուն արասընտա ֆէվգէլատէ պիր հէյէճան հասըլ օլմուշ տըր:

ԼԷՄՊԷՐԿ.—Բրուսիա Լէհ ֆըրգասընտան պազը րիճալ Աւուսթրիա Տէլէկասիօն մէճլիսինէ միւրաճաաթ իթմէք իւզրէ պուրայա կէլմիշլէր տիր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

Մանչէսթըրտա թէէսիս օլունան վէ ումուրը թիճարիյէ իլէ մէշղուլ օլաճագ եազըլմըշ օլան պանգա հագգընտա

տա պէրվէճճը ատի մալիւմաթ վէրիլի-
յօր։

Պանգանըն խմէ՝ «Գօմմէրսիէլ պանգ օֆ Մանչէսթըր» նամի «Մանչէսթըր Թիճարէթ պանգասը» տըր վէ պաշլըճա միւտիրլէրի Ինկլիզ օլուպ, մէճլիսը իտարէ ազասընըն պէօյիւք գըսմը Էրմէնի օլաճագ տըր։ Պէօյիւք հիսսէտար Պ. Մանթաշեանց օլուպ, սէրմայէնին նըսֆը օլան պիր չէյրէք միլեօն սթէրլինի, չիմտիտէն իֆզա իթմիշ տիր։ Հիսսէ սէնէտաթը իխրաճընտա տահա պէօյիւք մուվաֆֆագըյէթ մէմուլ տըր, զիրա 250,000 Ինկլիզ լիրասը չիմտիտէն գայտ օլունմըշ տըր։

Գայտ օլունանլարըն իսիմլէրի պէրվէճհը ատի տիր։

	Ինկ. Լիր.
Ա. Մանթաշեանց	80,000
Պօղոս Նուպար փաշա	40,000
Ժամհարեանց (Մօսքովատան)	40,000
Ա. Գույումճեան	20,000
Ալեքսանեան (Մանչէսթըր)	20,000
Գ. Թօրալեան	20,000
Սպարթալեան	5,000
Եսայեան (Լիվըրբուլ)	5,000
Միւխթէլիֆ զէվաթ	20,000

Մէզգիւր պանգա՝ Ինկիլթէրատա պուլընտըղընտան, Ինկլիզ գանունը ահքեամընճա թէշքիլ օլունմըշ օլուպ, տիկէր պանգալարա մախսուս օլան մուամէլաթը իճրա իտէճէք վէ Էրմէնի թիւճճար վէ սարրաֆլարըն մուամէլէսինի նազարը իթիպարա ալաճաղընտան, էն զիյատէ անլէրլէ մուամէլէտէ պուլընաճագ տըր։ Պու պանգանըն՝ Լօնտրատա, Բարիզտէ, Մօսգովատա, Թիֆլիզտէ, Պագուտա վէ սաիր Էրլէրտէ շիւպէլէրի պուլընաճագ տըր։ Հիսսէ սէնէտաթընըն թարիխը իխրաճը հէնուզ թային օլունմամըշ տըր։

Եէնի թէէսիս օլունան պանգանըն Մըսըրտա վէ Սթամպօլտա շիւպէլէրի պուլընաճաղը տախի իշիտիլմիշ տիր։

Տէրսաատէթտէ պուլունան պէօյիւք թիւճճարլարըն 500, 1000, 2000 Ինկլ. լիրասը գայտ իթտիքլէրի իշիտիլմիշ տիր։

—o—

Բում Բաթրիգի Նուաքիմ էֆ. հազրէթլէրինին պիրատէրինին վէֆաթընտան տօլայը, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի թարաֆընտան թաազիյէթ պէյան իտիլմիշ օլտըղընտան, Բաթրիգը միւշարիլէյհ՝ ճէնապ ալըյընտա հազըր պուլունան Տ. Ներսէս Վ. Խապաեան մարիֆէթիյլէ, թէշէքքիւրաթընը պէյան էյլէմիշ տիր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի թարաֆընտան Փէնճեան սաատ Արիս էֆ. Երուսաղէմ միւթէսարրըֆլըղընա թային պույրուլան աթուֆ. Ալի Էքրէմ պէյ հազրէթլէրինի զիյարէթլէ, մէմուրիյէթինի թէպրիք էյլէմիշ տիր։

—o—

Գում Գաբու մէքթէպինին թամիրինի տէրէօհտէ իտէն պիր սահիպը խայր պուլընտըղընը տուն խապէր իտիք։ Միւմայիլէյհին Մէրհամէթճեան Ջենոբ պէյ օլտըղը վէ պու թամիր իչին 50 լիրա թախսիս էյլէտիկի իշիտիլմիշտիր։

—o—

Կրօն. Ժողով գարարըյլա Տ. Վահրամ քհնյ. Մըսըրլըեան 6 այ գատար Պապատաղտա գալաճագ վէ Նորընթայ Տ. Վահրամ քհնյ. Մելքոնեանը այինը բուհանիտէ թալիմ իտէճէք տիր։

—o—

Եալյա քէօյի էհալիսինին ատավէթը չախսիյէտէն տօլայը Բրօթէսթանլըղա մէյիալ պուլընտըղը Պրուսա Առաջնորդ վէքիլի թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ իշար օլընտըղընտան, պունըն տօղրու օլուպ օլմատըղը վէ պունըն սէպէպի նէ օլտըղը Բաթրիգխանէտէն Քէօթահիա Տէղապահընըն սորուլմըշ տըր։

—o—

Պէնլի քէօյինտէ պուլունան 6 սէնէ մուգատտէմ Իզմիր Առաջնորդը Տ. Ստեփաննոս Արքեպ. պիր համամ ինշասընա թէշէպպիւս էյլէմիշ իտի։ Պու կիւնլէրտէ մէզգիւր համամըն ինշաաթը Պրուսա Առաջնորդ վէքիլի Տ. Վարդան Ծ.Վ.ին ղայրէթի իլէ խիթամ պուլմըշ տըր։ Պէնլի էհալիսի Տ. Վարդան Վ.ին ղայրէթինտէն մէմնուն օլուպ գալան 50 լիրալըգ պօրճըն թէսվիյէսի իչիւն Իզմիր Առաջնորդը իլէ Բաղ. Ժողովը լազըմ կէլէն թէհիրաթը իճրայէ էյլէմէկի տէրէօհտէ էյլէմիշլէր տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՃԱԲՕՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ ԻԽԹԻԼԱՖԸ

Մ-բէն կազէթասընտան.—

Ճաբօնեա իլէ Ամէրիգա արասընտա Սան-Ֆրանչիսգօ մէքթէպլէրինտէն Ճաբօն չօճուգլարընըն թարտ իխրաճը խուսուսինտէ զուհուր կէլէն իխթիլաֆ՝ հէնուզ թէսվիյէ օլընմագ իսթիխտատընը կէօսթէրմէյօր։ Սան-Ֆրանչիսգօտա նէշր օլընան հաֆթալըգ կազէթալարտան, վէ պու կազէթալարըն միւթէպէրլէրինտէն պիրի օլան Արկօնօթ՝ սօն նիւսխասինտէ մէզգիւր իխթիլաֆա տաիր նէշր իթտիկի մէգալէտէ շու եօլտա իտարէի քէլամ էյլէմիշ տիր,

«Բալիֆօրնիա էհալիսի՝ հէր նէ՛ օլուրսա օլսուն, Ճաբօն չօճուգլարընըն Ամէրիգալը չօճուգլար իլէ պէրապէր պիր սըրա իւզէրինտէ օթուրարագ թահսիլ իթմէսինէ, վէ Ամէրիգալըլարըն պիր տէրէճէտէ թութուլմասընա միւսաատէ կէօսթէրմէյէճէք տիր։

«Ամէրիգա հիւքիւմէթինին գուվվէթ վէ գուտրէթի ենէրինտէ տիր. Բալիֆօրնիա էհալիսինին պու թալէպինի տէ գապուլ իթմէքտէ մուզթար գալաճագ տըր։ Ամէրիգա՝ Ճաբօնլար կիպի պութբէրէսթ վէ նիմ միւթէմէտտին պիր գավմըն էվլատընը՝ մութլագ Ամէրիգալըլարըն էվլատը իլէ պիր պարապա թութմագ խուսուսընտա Բալիֆօրնիալըլարը ճէպր իտէմէզ։ Շայէտ [պու մէքթէպլէրէ Ճաբօնլարըն՝ Չինլիլէրին՝ Սէլէպլէրին՝ Ֆիլիբբինլէրին չօճուգլարը պէհէմէհալ գապուլ իտիլէճէք օլուրսա, Բալիֆօրնիա էհալիսի ումումիյէթլէ գըզ վէ էրքէք չօճուգլարընը պու մէքթէպլէրտէն ալարագ մէքթէպլէրի թէմամէն Ճաբօնլարա պըրագաճագլարտըր։»

Բալիֆօրնիա էհալիսինին Ճաբօնլարա գարշը պու տէրէճէտէ տուշմանլըգ կէօսթէրմէքտէ օլմալարընա նազարէն, մէսէլէնին հալլը կիւճլէշմիշ տիմէք տիր։ Պու սըրատա Ամէրիգա րէիսի Մ. Րուզվէլթ Բանամա սէյահաթընտան ավտէթ իթմիշ տիր. միւշարիլէյհ՝ Ամէրիգանըն ֆէվգէլատէ ղայրէթ, վէ գանալըն աչըլմասը իչիւն միլեօնլար սարֆ իթտիկի կիպի, ենէ միլեօնլար սարֆընա հազըր պուլընմագըլա պէրապէր, չիմտիյէ գատար Բանամա գանալընտա Ամէրիգալըլար թարաֆընտան Ֆրանըզ միւհէնտիսլէրինին վիւճուտա կէթիրտիքլէրի $1/40$ տէրէճէսինտէ իշ մէյտանա գօնուլմամըշ օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։ Ֆրանըզ միւհէնտիսլէրի գանալ հաֆրիյաթընտա չալըշտըգլարը զէման, պիր այ իչինտէ մէյտանա կէթիրիլէն ամէլիյաթըն Ամէրիգալըլար թարաֆընտան խարճլան ամէլիյաթըն անճագ 80% տէրէճէսինտէ պուլընտըղը թէհագգուգ իթմիշ տիր։ Պու հալտէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթի Պահըր Մուհիթը Աթլասի Օքեանըյլա տահա ծ սէնէ մուտտէթ խթամ կի վագըթ Պահըր Մուհիթը Քէպիրէ կէչիրէպիլմէքտէն մահրում գալաճագ տըր։ Պինաէնալէյհ՝ Ամէրիգա Ճաբօնլարըն թէհտիտի ալթընտա պուլընմագտա տէմէք տիր։

ՃԱԲՕՆԻԱ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՅԻ ԿԷՕԶԷ ԱԼԴԸՐՄԸՅՕՐ

ԼՕՆՏՐԱ 30 Նյմ.—Ճաբօնիա-Ամէրիգա իխթիլաֆընա տաիր Նիւ-Եօրգտան Սթանտըրտ Նիւզ կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլկրաֆնամէյէ նազարէն, Ամէրիգա կազէթալարընըն Սան-Ֆրանչիսգօ մուխպիրի կազէթասընա աթիտէքի մալիւմաթը թէպլիղ իթմիշ տիր,

Ամէրիգա մէքթէպլէրինէ Ճաբօն չօճուգլարընըն մէնը գապուլինէ տաիր օլան գարարընը ֆէսխ իթտիրմէք իչիւն Ճաբօնիանըն իճապը թագաժիրինտէ գուվվէի պահրիյէ վէ պէրրիյէսինի խուրուճ իթմէք նիյէթինտէ օլտուղընը Եօգօհամատագի Ամէրիգա գօնսօլօսը Մ. Միլլեան պէյան էյլէտիկի րիվայէթ օլունըյօր։

—Իվինինկ Սթանտըրտ կազէթասը պու սապահքի նիւսխասինտէ պիլտիրտիկինէ կէօրէ Ամէրիգա իլէ Ճաբօնիա արասընտագի իխթիլաֆըն եալընըզ Պահըր Մուհիթը Քէպիր սահիլինէ միւնհասըր օլտուղընը պէյան իտէրէք տիյօր քի,

«Ճաբօնլար Չին թիճարէթինին պէօյիւք գըսմընը քէնտի էլլէրինէ ալմագ իսթէտիքլէրինտէն, Ամէրիգա թիճարէթը ալէյհինտէ իճրաի թէշէպպիւսաթ էյլէմէքտէ տիր։ 1905 սէնէսինտէ Չինլիլէրին Ամէրիգա էմթէասընը ալմամագա գարար վէրմէլէրի՝ Չինի էվրօբա թիճարէթինէ աչըգ լիմանլարընտա պուլընան Ճաբօնլարըն էսէրը թէշվիգի իտի։ Մանիլյատա պիր Ճաբօնիալընըն պազը մահալլէրին պլանլարընը րէսմ իտէրէկէն թէվքիֆ իտիլմիշ օլմասը տա, Ճաբօնլարըն իշի սուհէն թէավիւլ իթմէք ֆիքրինտէ պուլընտըգլարընա տէլալէթ իտէմէյէճէք ահվալտէն տիր։»

ԱՄԷՐԻԳԱ ՊԱՆՔԷՐԼԷՐԻՆԻՆ ԷՆՏԻՇԷԼԷՐԻ

ՆԻՒ-ԵՕՐԳ 30 Նյմ.—Րէիս Մ. Րուզվէլթին գօնկրէյէ կէօնտէրտիքլէրի պէյաննամէտէ, Ճաբօնլարըն պիր չօգ պէպէգլէրէ մաաղուր վէ հազըր կէօսթէրիլմէսի Ամէրիգա պանքէրլէրինի խայլի իշղալ իթմէքտէ տիր։ Մ. Րուզվէլթ Սան-Ֆրանչիսգօ մէքթէպլէրի մէսէլէսինտէ գապահաթը հէ՛ր Ամէրիգալըլարա իսնատ իտէրէք, Ճաբօնլարա սաիր հիւքիւմէթլէր թէպաասը կիպի մուամէլէ իճրասը զըմնընտա պիր գարար իթթիխազընը թալէպ իթմէքտէ տիր։

«Միւշարիլէյհ Ճաբօնլար հազգընտա սիթայիշտէ պուլընմըշ, վէ Բալիֆօրնիա մէմուրլարընըն մէսէլէնին քէսպը վէխամէթ էյլէմէսինէ սէպէպ օլապիլէճէքլէրինի պէյան իթմիշ տիր։

Մ. Րուզվէլթին շու իֆատէլէրինտէն՝ գօնկրէնին պէօյլէ պիր գարար իթթիխազ իտիլմէյէճէք օլուրսա Ճաբօնլարըն մուխասէմաթա պաշլայաճագլարը անլաշըլըյօր։ Պանքէրլէր տախի պունտան տօլայը թէլաշ իտիյօրլար։

ՃԱԲՕՆԻԱՆԸՆ ԹԷՀԻԶԱԹԸ

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 30 Նյ.—Ճաբօնիանըն թէհիզաթը պահրիյէ վէ պէրրիյէսի պուրատա բէք զիյատէ մուճիպը հայրէթ վէ ճալիպը նազարը տիգգաթ կէօրիւլիյօր։ Պու թէհիզաթըն ատա մէսէլէսինտէն տօլայը Րուսիա իլէ զուհուր իտէն խախոտ այնը զէմանտա Ճաբօն չօճուգլարը հազգընտա Բալիֆօրնիա հիւքիւմէթը մահալլիյէսինին իթթիխազ իթտիկի գարարտան տօլայը Ամէրիգա իլէ հասըլ օլան կէրկինլիկին սէպէպիյէթ վէրմիշ օլտըղը զանն իտիլիյօր։ Ֆիլհագիգա Ճաբօնեանըն Բօրթսմութ մուահէտէսինի միւթէաքիպ պու տէրէճէ իխթիաճ իլէ իքմալը թէճհիզաթա չալըշմասը մուճիպը հայրէթ տիր։

«ԹԱՅՄԶ» ՆԷ՞ ՏԻՅՕՐ

Թայմզ կազէթասընըն էֆքեարընա նազարէն, Ամէրիգա հիւքիւմէթի Ճաբօնեա իլէ օլան միւսալէմէթը օրթատան գալտըրմագա մուվաֆֆագ օլաճագ տըր. հաթթա Մ. Րուզվէլթին Ճաբօնլարըն հուգուգ վէ մէնաֆիինէ մուվաֆըգ եէնի պիր նիզամնամէ թէքլիֆ իթմէյի գարար վէրմիշ օլտըղը մէվսուգէն խապէր վէրիլմէքտէ տիր։ Էկէր պու համատէ տօղրը իսէ միւշարիլէյհին Բարլամէնթօեա թէպլիղ իտէճէկի պէյաննամէսինտէ Սան Ֆրանչիսգօ մէսէլէսի հագգընտա գաթի վէ չիտտէթլի պիր սուրէթտէ իտարէի քէլամ իթմէսինէ ինթիզար օլընըյօր։ Հէր հալտէ մըսթըր Րուզվէլթին պու հատիսէտէն տօլայը համըլ օլան միւշքիլաթը հալլէտէյէ իխթիամ վէրէճէկի գավիյյէն մէմուլ տըր։ Ճաբօնեա հիւքիւմէթի միւշարիլէյհին թէմայիւլի մէսէլէ հագգընտա պէօլէտիկի հիսսը նիյէթէ էմին պուլընմագըլա չիմտիյէ գատար բէ՛գ զիյատէ իհթիյատքեարանէ հարէքէթ էյլէմիշ տըր։

Սան Ֆրանչիսգօտա Ճաբօնլար ալէյհինտէ վուգու պուլան հարէքէթըն Ճաբօնիատա տախի այնէն Ամէրիգալըլար ալէյհինտէ իգա իտիլէպիլտիկի աշիքեար տըր։ Պունտան պաշգա Ամէրիգա էյալէթը մէյանընտա էն զիյատէ Սան Ֆրանչիսգօ չէհրինին մէնսուպ պուլընտըղը Բալիֆօրնիա էյալէթի մուամէլաթը թիճարիյէ նօգթէի նազարընտան Ճաբօնեա իլէ միւնասէպաթը վաքիթէի հայաթիյէ օլտուղը, Ճաբօնլար իսթէտիքլէրի վագըթ պու էյալէթ թիճարէթինի քէսմէքլէ մահվ իտէպիլիրլէր։

—o—

ՖՐԱՆՍԱ ԱԳԱՏԷՄԵԱՍԸՆՏԱ ՖԱԶԻԼԷԹ ՄԻՒՔԵԱՖԱԹԸ

Մ. ՊՕԼ ՊՈՒՐԺԷՆԻՆ ՆՈՒԹԳԸ

Թան կազէթասընտան.

Ֆրանսա Ագատէմիսինտէ հէ՛ր սէնէ պիր տէֆա ումումի պիր միւքաֆաթ ճէլսէսի իտէր, Ագատէմինին պիր «Ֆազիլէթ միւքեաֆաթը» խիզմէթ իտիլիր։ Եինէ պու կիւնտէ ֆագիր ժանթէօմօն տէնիլէն միւքաֆաթ՝ Ֆրանսատա նամուս վէ ըֆֆէթի իլէ գանաաթը իլէ պունա լայըգ կէօրիւլէն եախոտ կէօրիւլէնլէրէ վէրիլիր։ Ագատէմի ազասընտան պիրի տէ, ֆազիլէթ հագգընտա պիր նութգ իրատ իտէր։

Ագատէմինին պու սէնէքի իճթիմայը պիր գաչ կիւն էվվէլ վուգու կէլմիշ, ֆազիլէթ հագգընտագի միւթատ օլան նութգ Ֆրանսա իտէպիաթընտան մէշհուր Բօլ Պուրժէ թարաֆընտան իրատ իտիլմիշ տիր։

Մ. Բօլ Պուրժէ էվվէլա հիքեայէ եազմագլա շէօհրէթ պուլմըշ տըր. Ֆագաթ պուլընտա գալմամըշ, ֆէլսէֆէ նամի անվանը բուհիյէ ֆէնինինէ տաիր վուգուֆ վէ թէտգիգի տէ պու մուգթէտիր մուհարրիրէ պէօյիւք պիր հիսսէի չէօհրէթ գազանտըրմըշ տըր։ Պու զաթ պու ֆէննէ ինթիսապը իլէ իպթիտա ալէլինֆիրատ ինսանլարըն ահվալը ռուհիյէսինի թէտգիգ իթմիշ, եավաշ եավաշ ինսանլարըն ինթիպահաթընը՝ թէմայիւլաթընը էօյրէնմէկէ, իզահ իթմէկէ պաշլամըշ տըր։ Ֆազիլէթ հագգընտա իտարէի քէլամ իտէպիլմէք իչիւն պէօյլէ պիր իգթիտար լիւզում վար՝ տըր։

Մուամիլէյհ հազգընտա, ֆազիլէթին նէ օլտըղընը իզահ իչիւն պիր չօգ ճիւմլէլէր իրատ իթմիշ, ֆազիլէթ՝ ինսանիյէթ իչիւն պիր մէզիյէթ օլտըղը վէ պիւթիւն մէհասինի ինթիվա իթտիկինի, ինսանլարա գարշը մուհապպէթ, միւհթաճլարա մուավէնէթ, գանաաթ, հիւսնը խըտմէթ սատագաթ կիպի էվսաֆը հասէնէնին ֆազիլէթտէ միւճթէմի օլտըղընը սէօյլէմիշ տիր։

Ագատէմի թարաֆընտան հէ՛ր սէնէ պէօյլէ պիր ֆազիլէթ միւքեաֆաթը վէրիլմէսի ուսուլընը թէէսիս իտէն՝ սէրվէթինի պու թէէսիս իչիւն հասր էյլէյէն Մ. Մօնթիօն հազգընտա չիմտիյէ գատար պիր չօգ չէյլէր եազըլմըշ տըր։ Ֆագաթ Բօլ Պուրժէ պու զաթըն եէնի պիր թէրճէմէի հալինը գիւր իտէրէք, պէօյլէ պիր միւքեաֆաթը իհտաս իթմէքլէ ինսանիյէթէ նէ՛ գատար պէօյիւք պիր խըտմէթ իթմիշ օլտըղընը իզահ իթմիշ տիր։

Ֆազիլէթին ինսանլար արասընտագի թէէսիրաթընը, պու խասսէ իլէ միւմթազ ատամ օլունանլարըն մէզմում ատէթլէրին խալաճընտա չալըշմը իմթիազ օլմագտա, ամալ վէ էֆքեարը հասէնէնին թամամիլէ նէշըրինտէ նէ՛ գատար միւէսսիր պուլընտըգլարընը տա կէօսթէրմիշ տիր։ Ֆազիլէթ՝ էվվէլա այիլէլէր արասընտագի րապըթայը գուվվէթլէնտիրմէկէ մէտար տըր, այիլէլէրին սէատէթը հալը՝ մէզգիւր րապըթալարըն թէէյյիւտի՝ պիւթիւն ինսանիյէթ իչիւն պէօյիւք պիր ֆայտէ օլտըղընտա շիւպհէ եօգ տըր։ Հէյէթը պէշէրիյէ այիլէլէրտէն միւթէշէքքիլ տիր, պու հէյէթին խալաճը հալը մուաշէրէթ՝ այիլէլէր արասընտա ֆազիլէթին թէամիւմինէ վապէստէ տիր։ Ֆազիլէթքեար օլմայան պիր զէվճ իլէ զէվճէ, պիրիպիրինէ այիլէնին իլք թէշէքքիւլ տէվրէսինտէ նէ՛ գատար մէրպուտ պուլընմալար, ենէ պու րապըթալարը սօնրալարը պօզուլըր։ Ֆագաթ գանաաթլա, ինսանիյէթ մուհապպէթլէ, վազիֆէշինասլըգլա, սատագաթլա, եանի ֆազիլէթլէ չախսիյէթլէրինի թէզյին իթմիշ օլան պիր գօճա վէ նախոտ պիր գարը արասընտագի րապըթա կիտ կիտէ գուվվէթ պուլուր։ Ֆազիլէթին պիր թէէսիրի տէ մէրհամէթ վէ չաֆագաթըն ինսանլար արասընտա նէշըր ու նիւմասընա խըտմէթի տիր, Ֆուգարա վէ միւհթաճինէ մուավէնէթ իթմէք, տէրմանտէլէրին խատասընա, ֆէլաքէթզէտէլէրին եարալարընա հիմմէթ իթմէք իչիւն նէ՛ գատար միւսաատէ կէօսթէրիլիր, ինսանիյէթ պունտան օ՛ տէրէճէ միւսթէֆիտ օլուր քի, պու տա ֆազիլէթին միւմքին օլուր։ Մ. Բօլ Պուրժէ տիյօր քի,

«Էպնայը ճինսինէ մուավէնէթ իթմէք պիր չաֆագաթ էսէրի տիր. Ինսանլարըն պիրիպիրինէ գարշը մուհապպէթինտէ վէ չաֆագաթընտա պիր ահէնկը մուաշէրէթ հասըլ կէլիր։ Լաճէգէ իլէ տուշինիլիրսէ պիր ինսան տիկէրինտէն կէօրտիւկի մէնֆաաթ վէ էյիլիկին տէրէճէսինտէ անա գարշը պիր ֆայտէ թէէմին էյլէմէք վազիֆէսիլէ միւքէլլէֆ տիր։ Պու տա տօղրու տըր. Ֆագաթ հէրսը չաֆագաթ վէ մէրհամէթին տէ ինսանլարըն գալպընտա նէշըվ ու նիւմա պուլմասը լազըմ տըր քի, պունտան նիճէ ֆագիրլէր, աճիզլէր, խաստալար միւսթէֆիտ օլսուն։ Պիր ֆագիրին՝ պիր քէօրըն՝ պիր սագաթըն տիկէր ինսանլարա գարշը նէ՛ մէնֆաաթը օլապիլիր. պունա գարշը պիր ֆայտէ կէօսթէրմէք իչիւն քէնտիսինտէն խըտմէթ պէքլէնիրսէ, պու ատամ քի՛մտէն վէ նէ՛ սուրէթլէ մուավէնէթ կէօրէպիլիր։ Պու հալտէ նիրէքլէրիմիզտէ պիր հիսսը չաֆագաթ պուլընմալը տըր քի պու մազլումլէրի տէ պարուրէթ վէ սէֆալէթտէն գուրթարալըմ։»

Պու սէնէ Ֆրանսա Ագատէմիսի՝ ֆազիլէթ միւքեաֆաթընը ֆագիր վէ սագաթ չօճուգլար իչիւն պիր միւէսսէսէ վիւճուտա կէթիրմէկէ ղայրէթ իթմիշ օլան պիր ուսթա, տէնիզլէրտէ պալըգճըլըգ իլէ մայիշէթինի թէմինէ չալըշան, պիր ֆուրթունատա պաթան էվլատընը խէթիմ պըրագան կէմիճիլէրին չօճուգլարընը թալիմ ու թէրպիյէ իթմէք՝ պէօյիւթմէք իւզրէ իճատ օլընան պիր միւէսսէսէ իչիւն ինսանիյէթքեարանէ ղայրէթտէ պուլընան գադըն, վալիտէլէրի թարաֆընտան սօգագլարա աթըլան եէնի տօղան չօճուգլարը հիմայէ իթմէք, պունլարը պէօյիւթմէք իչիւն մէյտանա կէթիրիլէն միւէսսէսէ, ֆէվգէլատէ խըտմէթի կէօրիւլէն գաթա վէ էմսալընա վէրմիշ տիր։

—o—

ՇԷՔԷՐ ՄՈՒԳԱՎԷԼԷՆԱՄԷՍԻ

Ավրուպա հիւքիւմէթլէրինտէն պազըլարընըն 1902 սէնէսինտէ չէքէր իչիւն արալարընտա պիր մուգավէլէ ագտ իթտիքլէրի մալիւմ տիր։ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին մէզգիւր մուգավէլէնամէյի քէնտի հիսսաբընա օլարագ ֆէսխ իտէճէկինէ, եանի իչին իչինտէն չէքիլէճէկինէ տաիր պիր գաչ կիւնտէն պէրու Պրիւքսէլտէ պիր չայիա տէվէրան իթմէկէ պաշլամըշ տըր։ Պունընլա պէրապէր, Պէլժիգա խարիճիյէ Նէզարէթի՝ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինտէն պու պապտէ հէնուզ թէպլիղաթը րէսմիյէ թէլագգը էյլէմէմիշ տիր։ Պրիւքսէլտէ միւթէշէքքիլ պուլընան տաիմի չէքէր հէյէթինճէտէ, պու մէսէլէյէ տաիր մալիւմաթ ալընամամըշ տըր։

Հէյէթը մէզգիւրէ րէիսինին ֆիքրինէ կէօրէ, չէքէր խուսուսընտա պէյնէլմիլէլ պիր իթթիլաֆ ագտ վէ մուհաֆազասը իչիւն ագիտէյնին պու եէվմտէն էօհտէլէրինէ միւթէրէթթիպ վէզայիֆի գապուլ իթմէլէրի լազըմ կէլիր։

Պունընլա պէրապէր չէքէր իխրաճ իտէն մէմլէքէթլէր տախի չէքէր սարֆիյաթընտա պուլընան մէմլէքէթլէրին էճնէպի րէգապէթէ գարշը հիմայէսը գարարլարընա ինթիզար իթմէյէճէք, եալընըզ չէքէր միւքեաֆաթլարընըն լաղվը իւզէրինէ մէնֆաաթլարընը թէմին իլէ իքթիֆա էյլէմիշլէր տիր։ Շէքէր հէյէթը տաիմէսի՝ պու այըն 11ինտէ իճթիմա իտէճէք տիր. 1902 սէնէսինտէ միւնագըտ պուլընան չէքէր մուգավէլէնամէսի՝ անճագ 1908 սէնէսի հիթամընտէ միւնգազի օլտըղընտան, մէզգիւր մուգավէլէնամէտէն խուրուճ օլմայան հիւքիւմէթլէրին իչին իչինտէն չէքիլմէք իւզրէ չիմտիտէն իթթիխազ էյլէտիքլէրի րէսմի թէտպիրլէր՝ ղայրը միւնասիպ օլսա կէրէք տիր։

—o—

ՔԱՆԱՏԱ ԿԷՕՄԻՒՐԻՒԿ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐԸ

Քանատա մալիյէ Նազըրը պիր գաչ կիւն էվվէլ Իւրատտա էյլէտիկի պիր նութգտա կէօմիւրիւքլէր հազգընտա աթիտէքի պէյանաթտա պուլունմուշ տըր,

«Հիւքիւմէթ՝ Ինկիլթէրատան խարիճ օլունան էշեա վէ էմթէանըն կէօմրիւկ րէսմինտէն իճրա իտիլմիշ օլան թէնզիլաթը եօգսա կիպի իպգայա գարար վէրմիշ տիր։ Քանատա կէօմիւրիւքլէրինտէ իւչ ճինս թարիֆա գապուլ վէ թաթպիգ իտիլմէսի միւնասիպ տիր. պիրի չիմտիքինէ մուվաֆըգ օլմագ իւզրէ ումումի պիր թարիֆա, իքինճիսի պիր ազ տահա միւթէտիլ օրթա պիր թա-

(151)

ԳԱԲՐԻԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Սաաթ 10տա սահիլտէ իրի գայալար ալթընտա կիւնտիւզ թաամը իթմէք իչիւն տուրտուլար, տէնիզտէ կէօրիւլէն պիր սթիրիտիա թարլըսընտան էրէյիճէ մըգտարտա սթիրիտիա չըգարտըլար, լէզէթինի էյի պուլամատըլար, ֆագաթ Բակլանէլին թավսիյէսի մուճիպինճէ Օլպինէ պու սթիրիտիալարը աթէշտէ բիշիրտի, բիշտիկի կիպի լէզզէթինտէքի ֆէնալըգ կէչտի. պիր գաչ տանէսինի զէնիլտի։

Պիր ազ իսթիրահաթտան սօնրա թէքրար սահիլ եօլը թութտուլար. սահիլին իւզէրինտէ իրի գայալար ուսթինտէ չէշիտ չէշիտ տէնիզ գուշլարը սիւրիւլէրի պուլընըյօր իտի։

Աքշամ սաաթ 10տա չօգ եօրղունլըգ չէքիլմէմիշ օլարագ 10 միլ գաթ իտիլմիշ իտի անլաշըլտը. գաթընլար՝ կէճէ օլունճայա գատար եօլա տէվամ իթմէկի թալէպ իթտիլէր, պու էսնատէ չըմալ ճիհէթինտէ կէօրիւնէն պիր գաչ տաղըն էթէկինտէն տօլաշըպ Վայրա վատիսինէ կիրէրէք եօլը թէպտիլ իթմէք լազըմ կէլիյօր իտի։

Ջէմին՝ ուզագտան ղայէթ կէնիշ պիր չիմէնզարա պէնզէյօր, գօլայճա իւզէրինտէ եօլճըլըգ իտիլէճէկինի կէօսթէրիյօր իտի, ֆագաթ եօլճըլար չիմէնզարա պէնզէր օլան վատինին պաշլանկըճընա վարըր օլտըգլարը կիպի զիյատէ ճանլարը սըգըլտը, զիրա չիմէն զաննը իթթիքլէրի նէշիւնէ՝ ուֆագ պէյազ հէշէքէր պիր չալըլըգ իտի։

Չալըլար արասընտա Եէնի Զէլանտա մախսուս եիւքսէք սազլար տախի վար իտի, չալըլըգ արասընտան պիր եօլ աչմագ լազըմ կէլտի, իշ էզիյէթլի օլտը, նիհայէթ սաաթ 8տէ Հազարիհօաթա տաղլարընըն իլք թէփէլէրի տօլաշըլտը, չօգ վագըթ կէչմէտէն արամկեահ թէշքիլ իտիլտի։

Վագըա 14 միլ բատտէսինտէ պիր մէսաֆէ գաթ էյլէտիքտէն սօնրա պիրազ իսթիրահաթ իթմէք մուվաֆըգ տիւշէր, չատըր վէ արապա կիպի պիր սըղընաճագ եէր տէ պուլընմատըղընտան, հէրքէս իրի չամլարըն ատպինէ ուզանտը, մէվճուտ եօրղանլարա սարըլտըլար։

Կալնարվան կէճէ իչիւն ղայէթ իհթիյաթլը տավրանտը, սաապահա գատար կէճէ պէքչիլիկի միւքէմմէլէն նէօպէթլէշէրէք պէքլէտի, էթրաֆտաքի չալըլար իչինտէ արսլան, գափլան, գուրտ վէ այը կիպի վահշի հայվանլար պուլընմասը իհթիմալտէն տիր։ Եէնի Զէլանտատա պու հայվանլարտան եօգ իսէ տէ, Եէնի Զէլանտալը քեաֆիր տէրէճէտէ օնլարըն հէրէմինի թամամէն տէր. Էկէր գատէ մուճիպինճէ ամէլ նազարլանաճագ օլուրսա քիր այրըլը օլան պու ճանավարլար զուհուր իթմէզ տէյիլ տավէթ իտիլմիշ օլուր։

Մամաֆիհ կէճէ գարարըգ կէչտի, պիր նէվ գում սինէկի սէյյահլարա, ղայէթ ճէսուր պիր թաղըմ հէր ֆարէլէրի տախի նէյլէճէք չուվալլարընտա հիւճիւմ էյլէտի իսէ տէ, պունլարտան օ գատար գաչար կէլմէտի։

Փէտրուարըն 8ի օլան էրթէսի կիւն Բակլանէլ էսկի էնտիշէսի չօգճա ղայէ օլմուշ օլարագ ուչգունտան ույանըգ, ղայէթ գօրգուտը վահշիլէր մէյտանա չըգմամըշ, հաթթա ճօղրաֆիաշինասը բույասընտա պիլէ բանաթըզ իթմէմիշ իտիլէր, պու խուսուսատա միւնասիյէթին Կալնարվանը մէսուլիյէթինէ տէ տէ՛րք էտի։

—Զանն իտիյօրըմ քի չու ուֆագ եօլճուլըղըմըզ ռահիմկեար իրմէլ օլունաճագ տըր, պու աքշամ Վայրա իլէ Վայգամօնըն նոգթայը իլթիսագընտա վասըլ օլուրըզ. օ նոգթայը աշըրըյտան սօնրա Օգլանտ եօլը իւզէրինտէ էշիլլէրէ թէսատիւֆ իթմէք բէգ իմկեան օլունմազ։ Կալնարվան սօրտը քի,

—Վայրա իլէ Վայգամօնըն նոգթայը իլթիսագընտա վիւսուլ իչիւն տահա նէ՞ գատար եօլումըզ վար տըր։

—Տիւնքի գաթ իթթիքիմիզ եօլ գատար, եանի թախմինէն 15 միլ։

—Լաքին չու չալըլըգ վատիտէն գուրթուլմագ իսէ չօգ կէրի գալըրըզ։

—Եօգ, եօգ, պիլագիս իւէրիտէ Վայրա սահիլինի թութարըզ, ղայէթ գօլայ պիր եօլտան կիտէրիզ։

—Եօլէ իսէ հարէքէթ իտէլիմ։

Գատընլար տախի հազըր պուլընտուղընտան եօլա չըգըլտը, սէյյահլարըն կէչտիկի էթէկլէրտէն հայվան արապա գալիլը տէյիլ կէչէմէզ, պիննաէնալէյհ Աւսթրալիատա արապագըլարը արապայա չօգ միւթէէսսիֆ օլմատըլար։

Պէօյլէճէ Վայրա նէհրինին սահիլինէ վասըլ օլարագ գըյըլը թաագիպ իլէ պիրլա միւշքիլաթ չէմալա տօղրու իլէրլէմէկէ պաշլատը։

Մագնայ իլէ Բօյէր միւֆրիդէտէն այրըլմատան չալըլար արասընտա պուլունան պիր գաչ չուլուգ իլէ քէքլիք վուրտուլար. Օլպինէ տախի վագըթ գազանմագ իւզրէ պունլարը հէմ եօլտա, հէմ նիւրիւր։

Բակլանէլ տախի նատիր գուշլարտան պիր գաչ տանէ եագալամագ իսթէյօր իտի։ Եէնի Զէլանտա մախսուս օլան հէրլիմէր թարաֆընտան «Թիվի» թէսմիյէ օլունըր գուշըն թօհաֆլըղընը տիւշիւնիյօր իտի։

Բակլանէլ Մագնայա տէյօր իտի քի,

—Պու գուշ գըզ մէվճուտ օ տէրէճէ սէմիզլէնիր քի ուչամազ օլուր. Եաղընը չըգարըրլար գավուրմագ իչիւն կէլգամըլա կէօքսիւնի էրիթմագա մէճպուր գալըր. Նա՞սըլ, պիլմէզ միսին էֆէնտի, թօհաֆ տէյի՞լ մի։

—Օ գատար թօհաֆ քի ինանմագ իսթէմիյօրըմ պիլէ կէչմէյօր։

Ֆագաթ թէէսիւֆ օլունըր քի Բակլանէլ չու գուշտան պիր տանէ օլսուն եագալայըպ հայվանըն խասըյէթինէ օլան ֆէտաքեարլըղընը Մագնայա կէօսթէրէմէտի։

Մամաֆիհ ճօղրաֆիաշինաս ղայէթ նատիր պիր հայվանըն էլտէ իտիլմէսինէ թէէսսիւֆ իտիյօրտը. պու հայվան՝ ինսանլարըն քէօբէքլէրին վէ քէտիլէրին հիւճումընտան զայըր մէզքիւր ճինսէթլէրէ տօղրու գաչըպ եավաշ եավաշ էպէտիյէն մահվ օլմագ իւզրէ տիր։

Բօյէր ղայէթ մահիրանէ պիր սուրէթտէ չալըլար արասընտա տօղրու քէն, ատէթա թավուգա պէնզէյէն ֆագաթ գանատտան գույրուգտան մահրում, անճագ 4 բարմագլը, ուզուն կակալը, հէր թարաֆը պէյազ րէնկլի պուլունան նատիր պիր հայվան պուլտը։

Բակլանէլ պու մուվաֆֆագըյէթէ բէք սէվինէրէք, իլգ թավուգը սահալարընտան պաղլատը, Բարիզ հայվանաթ պաղչէսինէ թագտիմ իւզրէ կէօթիւրմէկէ պաշլատը։

(Տէվամը)

րիֆա, խւչինճիսի՝ Ինկիլթէրա իչիւն պիր թարիֆալ միւմթազէ՝ Էննէպի Ճիէքթիլէրէ միւզաքէրամ իճրա իճոլունի "Պըրաւա, Քանատա իչիւն չախսնը գապուլ չարթլար իւթիճաալ իսմիչէ իւզրէ օրթա պիր թարիֆանըն գապուլ "իթթիբալմէսի միւթէսավվէր տիր՝

«Քանատա իլէ Ալէմանիա արասընտաքի միւնասէպաթը թիճարիյէ էվվէլէի կիպի տիր՝ Քանատանըն իխրաճաթընտա Ալէմանիա թարաֆընտան իճրա խոռլէն վէ Քանատաճա կէօմրիւկլէրին թէզիիտինի ինթաճ էյլէյէն մուամէլէ պիր խալըէ նէթիճէսի տիր՝ Իքի խալըըշ տէյիլ միւթէքիլ միւնասիպ վէճհ թարաֆ պա միւթէկէնէ իթտիֆաք թէվզիրատէ, իլէ հօրէքէթ իթտիկի թագտիրտէ, Ալէմանիա իլէ միւնասէպաթը թիճարի-յէմիզի իլէ քէրէք Ալէմանիա իլէ քէրէք սանայի տէվէթ իլէ միւթէվասսիթ թապիր տէճհիվլէրի պաչէ իթթիֆագ իտիլէրէք, տէրհալ էտա իթթիֆագ իտիլէրէք կէթիրիլէպիլէմէմէքտէ պիր իթիլաֆ հասըլ իտէվէմէ; իմտի իթտի- ճիլիկի իլիտէ իմտի, օ տա Ալէմանիադան քէնտի պիր պիլէմէզ սօսիյանէ պիր իճրայի կէթիրմէք արզու- սունտա պուլունմատըղընտան իպարէթ տիր. օ վագթ պիզ տէ Ալէմանիա մամուլաթընա գարշը գօյմուշ օլտուղումուզ ֆազլա կէօմրիւքլէրի թէնզիլ իտէրիզ.»

—o—

ԱԼԷՄԱՆԻԱՏԱ ԷԹ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Ալէմանիատա քաչին Վիւրթէմպէրկ սախիլինտէ սախի էթ գըթլըղը հիսս օլունմագ պիր տէրէճէյէ պուլմըշտըր՝ Ասիրէն սախիլիյէ նազըրընըն րիյասէթի ալթընտա պիր թօպլըմ չիֆթլիքսահիպլէրինտէն թէչքիլ օլունան պիր գօմիսիօն իճթիմա խռէրէք, լազըմ կէլէն թէտպիրլէր հագգընտա միւզաքէրաթ ճէրէյան իթմիշ տիր՝

Տախիլիյէ նազըրը խարիճտէն էթ խարիճինէ միւսաատէ վէրիլմէսի պէհեմէհալ "Ըղլը խաոիճէ էմէհատէ տէէրիր" ... ընդէյն էթի իչիւն իթթիխազ օլունան թէտպիրլէրին կիֆայէթսիզլիկի թապիր արզ ... տէրիխալ թէտպիրլէր իխթիյար ... պիր ...

Գօմիսիօն ազասը հէր չէյտէն էվվէլ միւզաքէրէ պիր հալ վէ մէվզուն պուլունան էրպապը ղըլաթըն մէնաֆիինէ նազարը իթիպարա ալմագ լազըմ կէլտիկինի օլըղընտա տայիր պիր գարար իթթիխազ էյլէմիշ տիր՝

—o—

ՃԷՅՄՍ ՐՈՏԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

Ինկիլթէրա զըրհլը ֆիլօսընըն իւք էվվէլ խարմըշ օլան Սըր Էտուարտ Ճէյմս Րիտ՝ կէչէն ճումա կիւնիւ Լօնտրատա վէֆաթ իթմիշ տիր՝ Ճէյմս Րիտ 1830 սէնէ. 20տէ Շէրնէսսէ տօղմըշ, Պօրթըմութ թաքի ինշաաթը պահրիյէ մէքթէպինտէ թահսիլ իթմիշ, վէ էվվէլա Շէրնէս թէսթկիահլարընտա քիւչիւք պիր մէմուրիյէթէ կիրմիշ տիր՝ Սօնրա Մէքանիքս Մակազին ըսմալէսինի նէշր իթմիշ տիր՝ Մումաիլէյհ քիւչիւքլիկինտէն պէրի ինշաաթը պահրիյէ իլէ մէշղուլ օլմագտա իտի՝ Պու մէսլէքտէն խալի վազ խալաշ Ֆէվգէլատէ իխթիսաս պէյտա իթտիկինտէն, արաստ չօգ կէչմէտէն ինշաաթը պահրիյէ միւֆէթթիշլէրի էնճիւմէնինի քուրթիլմաղա պաշլանմը աշ իթմիշ տիր՝ 1859տա պու մէմուրիյէթտէ իքէն, զըրհլըլարըն ինշաաթընտա միւթէմէտա զըմանըն, սէֆային էպատը իլէ մէսարիֆը ինշաիյէլէրինին նէ սուրէթլէ թէնզիլ խոռլէնէպիլէճէկինէ տաիր պահրիյէ նէզարէթինէ պիր լայիհա վէրմիշ խոռ՝ Րիտ պու լայիհա իւզէրինէ 1863տէ Ինկիլթէրա պահրիյէսի պաշ միւհէնտիսլիկինէ թային խոռլու, 3 սէնէ գատար պիր զըրհ զըրհընտա Ինկիլթէրա տօնանմասը իչիւն մէճմուը 35000 թօնիլօզ միւթէճաուիզ զըրհլըլար, Հինտիստան իչիւն պէհէրի 4000 թօնիլօզ 5 սէֆինէտէն միւրէքքէպ պիր նազլիյէ ֆիլօսը հարպիտա մուհափազէտէ գուլլանըլմագ իւզրէ եապտըրմը՝ չօգ պիր վաբոր՝ միւթէճասիր ըլմօրքօրէ, Թախլիսիյէ սէֆային վէ սաիր քիւչիւք սէֆինէլէր խարմըշ տըր՝ 4 սէնէ սօնրա միւթէճասիր տէրէքէլի վէ պիր չօգ արմալը էօքէլէ սէֆայինը հարպիյէ ինշամը մօտա հիւքմինէ կիրմիշ, վէ քէնտիսի պու կիպի սէֆինէլէրին ալէյհինտէ պուլունմասը հասէպիյլէ, պահրիյէ նէզարէթինտէն հարիճ պուլունարագ միւթէմէտի պահրիյէ մէմուրիյէթինի թէրք իթմիշ տիր՝ Րիտին խըթիֆաընտան պիր գաչ

հաֆթա սօնրա պէօյլէ էիւքսէք սէֆինէլէրտէն պիրինին չիտոէթլի տալկալարա տայանամայարագ պաթմասը իւզէրինէ, մումաիլէյհին իդթիհատը վէ խապէթը միւթալէաթը պիր գաթ տահա անլաշըլմըշ տըր՝

Րիտ թէրքը մէմուրիյէթ իթտիքտէն սօնրա, խուսուսի տէսթկիահլարտա չալըշմըշ, վէ պու էսնատէ Էվրօփանըն սաիր թարաֆլարընտաքի ինշաաթը պահրիյէ տէսթկիահլարընը կէզիփ կէօրմիւշ տիր՝ Ճէյմս Րիտ 1874տէ Բարլամէնթօ ազալըղընա ինթիխապ, վէ 1886տա Կըլատսթօն գապինէսինտէ խազինէ լօրտըլըղընա թային խոռլըմըշ տիր՝ Միւթէլիֆ տէվլէթլէրտէն միւթէատտիտ նիշանլար համիլ խոռ՝ 1878տէ Ճափօնիա հիւքիւմէթինին տավէթի իւզէրինէ Ճափօնիա կիթմիշ վէ 1880տէ ավտէթլէ Ճափօնիանըն թարիխ վէ էտէպիյաթը հագգընտա պիր էսէր նէշր իթմիշ տիր՝ Պունտան պաշգա ինշաաթը պահրիյէտէն պահիս միւթէատտիտ էսէրլէրի վար տըր՝ 1883տէ «Տայմզ» սէֆինէսինին գըզգատան էնտիրիլիրքէն տէվրիլմէսինին սէպէպլէրինի թահգիգէ մէմուր օլմուշ, վէ 1884տէ Թիւճճար սէֆինէլէրինին գովվէի թէհամմիւլիյէսինի հէսապ իլէ պիր կէմինին թէքնէսի սույա նէ գատար պաթըրնա ալիքէ թէհամմիւլ իտէպիլէճէկինին Ճային իթմէք իւզրէ թէշքիլ օլունան գօմիսիօնա րիյասէթ էյլէմիշ տիր՝ 1892տէ թէքրար Բարլամէնթօյա ազա օլմուշ տըր՝

Րիտին խալընըզ պիր օղլու վար տըր, օ տա պիր կաղէթատա մուհարրիր տիր՝

ԹՈՒՐՔԻԱ ՄԱՏԷՆԼԷՐԻ

Պիր Ալէման կազէթասընտա օգունմըշ տըր.

Անատօլունըն սէրվէթը մատէնիյէ ի-թիպարըյլա էն զէնկին հէվալիսինտէն պիրի տէ Գօնիա վիլայէթը ալիյէսի տիր՝

Կէչէն սէպտ. վէ հօկտէմ, այլարընտա Գօնիա վիլայէթինին միւխթէլիֆ ճիհէթլէրինտէ պիր թագըմ էէնի մատէնլէր քէշֆ օլունմըշ տըր՝

Շիմտիյէ գատար վուգու պուլան քէշֆիյաթ նէթիճէսինտէ Գօնիատան 36 քիլօմէթրօլըգ մէսաֆէտէ քաին Ֆըլըըլ տաղտաքի տէրէլէրին վէ պախուսուս Սէյճան տէրէսինին պէօյլէ պիր սէրվէթը մատէնիյէյի հավի պուլունտուղու անլաշըլմըշ տըր՝

Մէզքիւր տէրէտէ գուրշունլը կիւմիւշ մատէնինտէն պաշգա պիր տէ քիւքիւրթլի ճիվա մատէնի մէվճուտ տըր՝ Սիլէ վատիսինտէ պիր չօգ տէմիր մատէնլէրի մէվճուտ տըր՝

Գօնիատան 48 քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ քաին Օգճըլար գարիյէսի ճիվարընտա գըօմ մատէնլէրի քէշֆ օլունմըշ տըր՝

Սէմավ ճիվարընտա չինգօ, Գօնիատան 130 քիլօմէթրօ ուզագ օլան Ալատաղընտա գուրշուն մատէնլէրի քէշֆ օլունմըշ տըր՝

Պու մատէնտէ ղուհուր իտէն գուրշուն, Պալիա, Գարա-Այտըն մատէնինտէն իխրաճ օլունան գուրշունա նիսպէթլէ ճինսէն գաթ գաթ ֆարգ տըր՝ Գատըն Խան ճիվարընտա գուրշուն վէ ճիվա տամարլարը քէշֆ օլունմըշտըր՝

Գօնիա վիլայէթինին արտըրաղըսինտէ պուլունան մատէնլէրտէն ֆէվգէլատէ ֆայտէլէր էլտէ խոռլէնէճէկինէ շիւպհէ չիւպհէ հօգ տըր՝

Մէմալիքը Օսմանիյէտէ չիմտիլիք ամէլիյաթտա պուլունան մատէն գումփանիալարը մէվճուտ տըր,

Էրէյլի չիրքէթը Օսմանիյէսի՝ սէրմայէ 10 միլիօն Ֆրանգ,

Գասանտրա չիրքէթը Օսմանիյէսի՝ սէրմայէ 5,600,000 Ֆրանգ,

Պալիա, Գարա-Այտըն չիրքէթը Օսմանիյէսի՝ 6 միլիօն Ֆրանգ,

Քէսէնտիրէ չիրքէթը Օսմանիյէսի՝ 3 միլիօն Ֆրանգ,

Սէլինիչա չիրքէթը Օսմանիյէսի,

Թաշօզ ատասընտա տախի պիր չօգ մատէն քէշֆ օլունմըշ տըր՝

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թրապիզօն վիլայէթինտէ Օրտու գազասը գայմագամլըղը՝ Կիրասօն գայմագամը սաապ. Խալիլ Իպրահիմ բաշայա, Կիրասօն գազասը գայմագամլըղը՝ Օրտու գազասը գայմագամը սաապ. Իզզէթ էֆ.յէ, Մանասթըր վիլայէթինտէ Քէրէպինէ գազասը գայմագամլըղը՝ Թիրան գայմագամը Իզզ. Շիւքրի էֆ.յէ, Շգօտրա վիլայէթինտէ Թիրան գազասը գայմագամլըղը՝ Քէրէպինէ գայմագամը Հըֆզի էֆ.յէ, Պաղտատ վիլայէթինտէ Անէհ գազասը գայմագամլըղը՝ Տէհուք գայմագամը սապըգը րըֆ. Իզզէթ էֆ.յէ թէֆվիզ,

Էրզրում թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միւտիրիյէթինէ Իզզ. Սամի էֆ., Տիյարպէքիր թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միւտիրիյէթինէ Իզզ. Սուպհի պէյ,

Սըրբ սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրիյէթինէ՝ Բրէվէզա սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի պաշ քաթիպի Ահմէտ էֆ. թային պույրըլմըշ տըր՝

ՐԷՍՄԻ

Իրատէ տէվլէթի Թարաֆընտան Այտըն վիլայէթի ումուրը էճնէպիյէ միւտիրի սաապ. Ֆուատ պէյէ իքթա օլունան Չինճի րիւթպէտէն Շիր ու Խուրշիտ նիշանընըն՝ մումաիլէյհ թարաֆընտան գապուլ վէ լէտէլիյճապ թագլիգի խուսուսընա պիլէօթիյզան միւսաատէի Սէնիյէի Հազրէթը Բատիշահի էրզան պույրըլմըշ տըր՝

* *
*

Ռումանիա հարպիյէ նազըրը խավէրլէրինտէն վէ սիւվարի նիւզպաշըլարընտան բրէնս Տիմիթրի Սուչօնըն ամուճասը Կրէկուար Սուչօնըն պու քէրրէ վուգուը վէֆաթընա մէպնի, միւթէվէֆաի մումաիլէյհէ՝ գալան մուրասսա Իֆթիխար նիշանընըն բրէնս Տիմիթրի Սուչօ թարաֆընտան թաալիգի խուսուսընա պիլէօթիյզան միւսաատէի Սէնիյէի հազրէթը Խիլաֆէթփէնահի շայան պույրըլմըշ տըր՝

* *
*

Թէնզիլըմբէ Ասէրէյէ Նէշրէրբէ Ճէվէլէնէնէ

Տիւմանսըզ պարուտ ֆապրիգասը Հիւմայունը իչիւն միւպայէա օլունաճագ քիւքիւրթ վէ կէհէրչիլէ վէ մատէն քէօմիւրի կիպի պազը էշեա վէ էտէվաթը հատիյէ վէ սաիրէնին իճրայի միւնագասասընա խալթխար օլունաճագընտան լէվազըմ վէ էշեայի մէզքիւրէյի իթմայա թալիպ օլանլարըն իշպու Թըշրինը սանինին 20նճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն բէյ ագչէլէրինի միւսթասհիպէն հէր բազար էրթէսի վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի Թէճհիզաթը Ասքէրիյէ նէզարէթի տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լիւզումը իլան օլունըր՝

3—1

ՄՈՒՐԱՍԷԼԷԼԷՐ

ԹԱԽԼԻՍԻՅԷ ԷԷԼԷԿԻ

Տէնիզ գազալարընըն բէք չօգ վուգուա կէլմէսի՝ մուխթէրիլէրին, մուճիտլէրին հէր այ, պէլքի հէր հաֆթա եէնի պիր ալէթը Թախլիսիյէ մէյտանա կէթիրմէլէրինէ սէպէպ օլույօր՝ Ֆրանսըզլարըն՝ Լօթէն տէնիզ ալթը սէֆինէսինին օղրատըղը գազա իւզէրինէ, պու կիպի գազալարըն էօնիւնի ալմագ վէ վուգուինտա թէլէֆաթա մէյտան վէրմէմէք իչիւն բէք չօգ քիմսէլէրին սարֆը զիհն իտէճէկի վէ տիւրլիւ տիւրլիւ ալէթլէր մէյտանա գօյաճագը չիւպհէսիզ տիր՝ Լօնտրա կազէթալարընտան պիրի տէ եադընտա իյճատ իտիլմիշ օլան պիր Թախլիսիյէ եէլէկինտէն չու սուրէթլէ պահս իտիյօր՝

Պու սէնէ սապ. Նիհայէթինէ տօղրու իտի. Լօնտրանըն Հայտ-Բարք պարքըսինտէ ճէսիմ ազաճլարըն կէօլկէսի ալթընտա պիր չօգ քիմսէլէր թօփլանմըշլար իտի. մէզկիւր լէթաֆէթինտէն միւթէլէզզիզ օլարագ ինէնզզիւհէտէ պուլընյօրլար իտի. Սէրբանթին տէնիզէն վէ Թայմըզըն սուլարըըլա հասըլ օլան կէօլիւն քէնարընտա պիր ատամ էսվապըյլա, պաշընտա չարգաճըյլա քէնտինի գըւրըրըզ սույա աթընճա, էթրաֆտան պիր սէս գոփտու. պազըէտէ կէզէն գատըն վէ էրքէք էրպապը թէնէզզիւհ՝ պու ատամըն մէյտանիյէթ սախիպատըյլա ֆազլ ու զարափէթ իմտասըլըն քէնտինի սույա աթմըշ օլտուղը-նա գահիպ օլմուշլար իտի. Կէճէլի կիւնտիւզլի տայմա պուլունան հավըր պուլունան «Օմէն Սօսիէթէ» նամ հէյէթին Թախլիսիյէ սանտալը սույա ինտիրիլէն ատամըն գուրթարըլմասը իչիւն տէրհալ էնտիրիլտի՝

Սանտալ սահիլտէն ուզագլաշըրագ, սէօզտէ պու «պիչարէ»նին իմտատընա գօշույօր իտի. պիր իքի քիւրէքտէն սօնրա պու իմտատըն պօշունա օլտուղը անլաշըլըր. չիւնքի սույա աթըլան ատամ էարը պէլինտէն եօգարը պաթմամըշ իտի. Էթրաֆընտա պազգընարագ կիւլմէքտէ իտի. պէլտէն աշաղը սու իչինտէ պուլունտուղը հալտէ ճաքէթինին եաքասընտա պիր կազէթա չըգարըր վէ օգումաղա պաշլատը. կազէթայը ճէպինէ գօյտու, սիկարա թապագասընը չըգարտը վէ սիկարա իչմէյէ պաշլատը՝

Մուամմանըն նէ օլտուղը անլաշըլըր. պու ատամ թէճրիւպէ իճրա իթմէքտէ իտի, պու տէնիզ ալթընտա թէլէֆ օլմադան սու իչինտէ եիւզիւլմէզ, իկի չաղընտա թէլէֆ օլմադան, իչինտէ եիւզիւլմէզ, լիւլէրինէ տակի ... թէլէֆ օլմադան ..., լիւխյէ էէլէկինին՝ [պիր չօգ քիմսէլէրին միւվաֆագըյէթլէ թէճրիւպէ իթմէք իչիւն 5-10 մէթրօ գատար սու պուլունան պիր մահալտէ քէնտինի սույա ֆըրլաթմըշ խոռ՝ Պու զաթ՝ Մ. Շվալ խոռ միւտէ պիրի խոռ. պու զաթըն իճատ-քէրտէսի օլան էէլէկին՝ գահիրտէ ատի պիր էէլէքտէն ֆարգը եօգ խոռ՝ Հագիգաթտա ֆարգը եօգ, պու էէլէկին

տօթալը սու կէչմէզ պիր գումաշտան խարըլմըշ օլմասը տըր՝ Էէլէկին չէքլի պիւթիւն վիւճուտը իճատա իտէն պիր քիմսէ կիպի տիր. քիւչիւք պիր լասթիք պօրու վասըթասըյլա պու էէլէկէ իչինտէ հավա իչիրմէք միւմքին տիր. պէօյլէճէ չիշիրիլմիշ օլան էէլէկին թախլիսիյէ թասմա գլյասը ֆախտէսինէ պաշլար վէ օնլարա միւրաճաճաճ սույա հէլէկ իլէ սույա կիրիլիրիլ տէնիզէ տուշիւլտիւլ զէմին, իլէ վիւճուտ եօգարը պէլ զիյատէսի պիւթիւն պօյուն կէօրիւնէճէք սաման սախիպին, պու տէնիզէ, ... գազէ եէլէքէ ...

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Պահրիյէ Մահքէմէսինտէն.

Սիլքէճիտէ Էնզարէ խանընտա մուգիմ Թիւճճարտան Վէհէն Նազըրեանըն 21 Թշ. սանի 322 թարիխինտէ իֆլասընա հիւքմ իտիլէրէք իֆլասընա վէ մէսալիհի իֆլասիյէնին րուեէթ ու թէսվիյէսի գըլմընտա ազայի մահքէմէտէն Իզզ. Մօրգար էֆ.նին ժիւժ գոմիսէր վէ տավա վէքիլլէրինտէն Շարամ Գազանճեան վէ Օննիկ Թէրճէմանեան էֆ.լէրին մուվագգաթ սինտիք թայինլէրինէ վէ մումայիլէյհ վէ էշհաոր զայիրէյի պէյթիւնտէ թէմհիրինէ վէ էվրագ վէ տէֆթէրինին ճէլպինէ վէ քէֆալէթ իրաէ խուսումլիկի թագտիրատն հապս ու թէվգիֆինէ վէ պու պապտա գարարըն մուվագգաթէն իճրասընա Մահքէմէի Թիճարէթի Պահրիյէճէ գարար վէրիլմիշ օլտուղընտան, Գանունընամէի Թիճարէթի 170նճի մատտէսի մուճիպինճէ տասինտիգլէր ինթիխապ օլունմագ իւզրէ էօնիւմիւզտէքի քէօտ. էվվէլէին 6նճը չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 7 րաատէլէրինտէ տահայ միւտէֆլաս ալագատարլարըն մահքէմէի մէզքիւրէյէ միւրաճաաթլարը, իֆլաս ալեհինտէ տալէպ օլան սաատ մէզքէլիւմ ... միւրաճաաթլարը լիւզումը իլան օլունըր՝

Ժիւժ Գոմիսէր

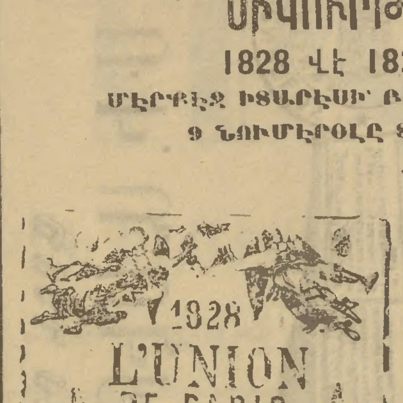
21 Թշ. սանի 322

Տէրսաատէթ Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինտէն.

Տէրսլիյէտէ Սուլթան Համիամընտա Պէօյիւք Աչըր էֆ. խանը թահթընտա Նումէրօսըզ մաղազատա մուգիմ Թիւճճարտան Մուրատեան վէ Մնտիկեան չիրքէթինին՝ 18 Թշ. սանի 322 թարիխինտէ իթիպարէն իֆլասընա հիւքմ իտիլէրէք իֆլասընա վէ մէսալիհի իֆլասիյէնին րուեէթ ու թէսվիյէսի գըլմընտա ազայի մահքէմէտէն Իզզ. Րիզա պէյ էֆ.նին ժիւժ գոմիսէր վէ տավա վէքիլլէրինտէն Թօրթոշ Սրթին վէ Միհրան Քէօրքէճեան վէ Գրիգոր Ագամեան էֆ.լէրին մուվագգաթ սինտիք թայինլէրինէ վէ մումայիլէյհէ վէ էշհաոր զայիրէյի պէյթիւնտէ թէմհիրինէ վէ էվրագ վէ տէֆթէրինին ճէլպինէ վէ քէֆալէթ իրաէ խուսումլիկի թագտիրատն հապս ու թէվգիֆինէ վէ պու պապտա գարարըն մուվագգաթէն իճրասընա Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսիճէ գարար վէրիլմիշ օլտուղընտան, Գանունընամէի Թիճարէթին 170նճի մատտէսի մուճիպինճէ սինտիգլէր ինթիխապ օլունմագ իւզրէ 1322 սէնէսի քէանունընըն էվվէլինին 2նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 7 րաատէլէրինտէ սանաք մահքէմէի մէզքիւրէյէ միւրաճաաթլարը լիւզումը իլան օլունըր՝

Խիւսուսվէնտիքլէր վիլայէթը ալիյէսի սախիլինտէ օլուպ, տէրտէսթէ միւզայէտէ պուլունան կէմիլէր վէ Բազար քէօյ գազալարընըն սէնէի հալիյէ զէյթին աշարընըն միւտէթը միւզայէտէսի Թշ. էօնինին նիհայէթինէ գատար թէմտիտ խոռլունմըշ օլմասըյլա, պունլարա թալիպ օլանլարըն մահալլէրինէ վէ խավսա Մալիյէ խազինէի ճէլիլէսինէ Աչար վէ Ռուսումաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր՝

19 Թշր. սանի 322



Լ'ՈՒՆԻՕՆ

ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷՍԻՍ ԳԸԼՆՄԸՇ

ՄԷՐԳԷԶԻ ԻՏԱՐԷՍԻ ՓԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ

9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՏԱՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԷՍԻՆՏԷ

ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷՄԻՆԱԹԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 Ֆր.
1905ինին թահսիլաթը 39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գատար
թէէտիյէ օլընան զիյան 460,000,000 »
ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ գայէթ միւսաիտ չէրաիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գապուլ խոռէր՝
ՇԻՐՔԷԹ ՊԱՆՔԱՍԸ՝ Օսմանլը Պանգասը տըր. Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ.
—Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրճըօղլու Խանատը՝
Միւտիրը ումումի.— ՍԻՄՕՆ ԳԱՑԱՅԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր.— ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԷՐՍԷՍԵԱՆ
Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի աճանտալարը վար տըր՝

Գալաթատա Քիրէճ Գափուսընտա Սիֆէ Ֆրանսէզ խանընտա սաաքին օտապաշը վէ էլան պէքլէր Գրիգոր վէլէտը Մկրտիչտէն թէֆէրրուղէն միւթէսարրըֆ օլտուղը Պէյօղլունտա Ֆէրիքէօյինտէ Պէօյիւքտէրէ ճատտէսինտէ քաին 170 վէ միւքէրրէր 175 Նումէրօլը 2 պապ խանէտէ Գոհարիկ գատընըն ֆիւզուլէն մուգիմ օլտուղընտան, մէզքիւր խանէլէրին իճրայի մուվագգաթըյլա թախլիյէսի թալէպիյլէ, Սամաթիատա սաքինէ Զարուհի գատընըն իգամէ էյլէտիկի տավանըն վէճահէն ճէրէյան իտէն մուհաքէմէսինտէ ախիրը տավա խուլասէսի գարարկիր օլան մէրգում Գրիգորըն մալիմ իգամէթկեահը օլմամասընտան տօլայը, էվվէլճէ Ուսուլը Մուհաքէմէի Հուգուգիյէ Գանունընըն 26ընճը մատտէսինին ֆըգրաի ախիրէսինէ թէվֆիգէն, էվրագը հավատիսլէ նէշր ու իլան խոռլունմագ սուրէթիյլէ թէպլիղաթը լազըմէ իֆա խոռլունմըշ, վէ էմրը մուհաքէմէտէն իւչպու քիւմ մահ սօնրայա միւսաատէ կէլէճէք քեան, էվվէլին 26ընճը սալը կիւնիւ սաաթ 6տա իպզատէն իճրասընա գարար վէրիլմիշ օլտուղընտան, էէվմ վէ վագթը մէզքիւրտէ մէրգում Գրիգորըն պիզզաթ կէլմէսի վէ եախօտ թարաֆընտան մուսատտագ սէնէտլէ պիր վէքիլ կէօնտէրմէսի լազըմ կէլիր, աքսի հալտէ գանունը մէզքիւրըն մէվատտը մախսուսէսի մուճիպինճէ վէ միւտտէիյէնին թալէպի իլէ տավանըն ղըյապէն րուեէթ ու ֆասլ օլունաճաղը պէյանըյլա, էէնիտէն իլանը քէյֆիյէթ օլունըր՝

20 Թշր. սանի 322

ՏԱՆՍ ՄՈՒԱԼԼԻՄԻ

Պէյօղլունտա Սագըզ Աղաճը սօգագընտա քաին Էրմիս արբըթմանընտա մէչհուր տանս մուալլիմի Մ. Երագլի Սթանպօլ թարաֆընտան աթէթէքի էյիւսմէ տանս տէրսլէրի իթմա խոռլմէքտէ տիր.

Բազար էրթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումա ագշամը ալաֆը. սաաթ 8տէն 11է գատար՝

5—3

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Սէրմայէսի 130 միլեօն քուրօն

իսապէթ միւթէհամմիլ տըր.

Իհթիյաթ աքչէսի 36 միլեօն քուրօն տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզէրինէ օլունաճագ տըր, վէ 50 զուրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր՝

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ խալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ $3^1/_2$ վէ պու մըգտարը թէճավուզ իտէն պարալէրի իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէր վէրմէք շարթըյլա մէզքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզյիտ միւխթար տըր՝

100 լիրաի Օսմանիյէտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ իւթէնիկիւմիւ անտէ խոռէ օլունամայըր՝

Պունտան եօգարըքի մէպլաղլարըն էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իհպարը թայի տիր. շէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ	գատար		
100	150	3	կիւն	էվվէլ
151	200	6	»	»
201	500	10	»	»
501	1000	15	»	»
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30	»	»

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իւթէնիկիւ անտէ ճըգտանտա կէօրիւլէն ալաճագը սանիւր մէվտուալթա թէէտիյէ խոռէրէք, մէրգումըն հիսաալընը գարամագ հագգընը մուհաֆազա խոռէր՝

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ազըլալիզ օլմասյան նամընտա սախի ճըգտան վէրէճէքլէր, պու Թագտիրտէ միւխթարիթը սնճագ էվվէլճէ Թային վէլի վէ եա վէսի սըլահիյէթ տար տըր՝

Իհթիյաթ սանտըղընտան մասատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա խոռէր՝

ԲԱՑՈՒՄ

Բ. ԲՈՒՔՎԻԼԷՃԻՕ ԵՒ ԸՆԿ.

ՎԱՃԱՌԱՏԱՆ

ԳԼԽԱՐԿԻ, ԳՈՒԼՊԱՅԻ
ԵՒ ԴԵՐՁԱԿԻ ՃԻԻԴ
Լ Է Օ Ն ԵՒ ԸՆԿ.

Բերա, Մեծ Փողոց, Ն° 417

ԲՈՍԹ ՓՈՂՈՑԻՆ ԱՆԿԻՒՆԸ

Տէ՛ր,

Պատիւ ունինք ծանուցանել որ. վերջերս Եւրոպայի գլխաւոր տուներուն յանձնարարուած մեր նորաձեւութեանց մեծ մթերքը—որ կը բաղկանայ գլխարկներէ, փողկապներէ, գուլպաներէ, անդրավարտիքներէ, ժիլէներէ, Ֆանէլաներէ, ձեռնոցներէ, անթափանցելի վերարկուներէ, կօճակներէ, եւն. եւն.,— այժմ հասած ըլլալով, մեր վաճառատան վերջնական բացումը տեղի պիտի ունենայ Նոյեմ. 17ին (Ը. Ե.)։

Ցուսալով որ պիտի հաճիք ձեր այցելութեամբ պատուել մեզ, ձեզ կը ներկայացնենք մեր յարգանաց հաւաստին.

Բ. ԲՈՒՔՎԻԼԷՃԻՕ ԵՒ ԸՆԿ.

10—8

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԳՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸՆԴԸՆ

Հայաթ ուզէրինէ Բարթիքուլարլէրէ էօրթագլըղընտէ վէ պայաթ թէրթիպինէ չէթիրիլէն Պէրէպէ վէ Պէճիէպէ էրթէսինէ

ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԹԷՇԷԲՊԻԶԷՐԻ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷՍԻՍ

ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրույա Ալէմանիա հիւքիւմէթինին թահթը նէզարէթինտէ իւֆաի մուամէլէ խոռէր՝

—o—

Միւխթէլիֆ սուրէթտէ սիկուրթա, այլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն պըլըգլար վէ զայրիհիմ՝

—o—

1905 գէնուն. նիհայէթինէ գատար ագտ օլունան սիկուրթաճըլըն եէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանգ

ԹԷԷՏԻԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ

ՆԷՔԻՒՆԻ

(Նօ-կէմպէրէ հէսապը)

82,069,055 ֆրանգ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՉԷՍԻ

117,268,910 ֆրանգ

Գումպանիանըն պանգալարը

Օսմանլը Պանգասը

Րայխսպանգ (Ալէմանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլայխրէօտէր պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՉԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ

Ճ. Կ. ՃՈՆՍԸՆ ՎԷ ԳՈՒՄՓ.

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապուրուն խան ԳԱԼԱԹԱ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Միւրէքքէպ Բուլուէնտէր էպրաղ էթէ էտէլէր, էօրէնէ անճէնթլէրէ ... տըր՝

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՖՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ — Բարա
Փիրինճի պէյազ օգդասը 35 -36
Քըրինճի » » 33½-34
Մախլութ » 32 -32½
Ջավտարըը » 30 -31
Սէրթ պիրինճ » 38 -39
» օրթա » 34 -36½
Փու կիւն 19 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։
ՈՒՆ — Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ 67-68
» » Բ. » 65-
ՔԻՊԷՔ
Օգդասը 16-17½ բարա։
ԱՐՊԱ
Քէօսթէնճէ քիլէսի 12½-13
Ռումէլի 12 -12½

ԲԱՄՊՈՒՔ ԲԻԱՑԱՍԸ
Լիվրբուլ 21 Նոյմ.
Հազըր 6.70

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ
21 Նոյմ.
Նիւ-Եօրք հազըր 81.7.8
» մարտ իչին .
»1907մայիս » (1907) 84.7.8
» հէկտ. » .
» դէկտ. » 81.1.2
Լիվրբուլ հազըր 6.57.8
» յուլիս » .
» դէկտ. » 6.4.
» մարտ » 6.5.3.4
Չիգակօ հազըր
» մայիս » 78.7.8
» դէկտ. » 73.3.4
Մարսիլիա հազըր 18.25

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Գանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը ազօնթօսըզ օլարագ Թէլքէն) պէրվէճէը տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր. 110.12½
Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրգ. 22.87½
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն 21.83
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ 18.57

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը 109.32½
Բարիզ Ֆրանգ 22.97½
Վիէննա Գուրօն 21.93
Պէրլին Մարգ 18.67

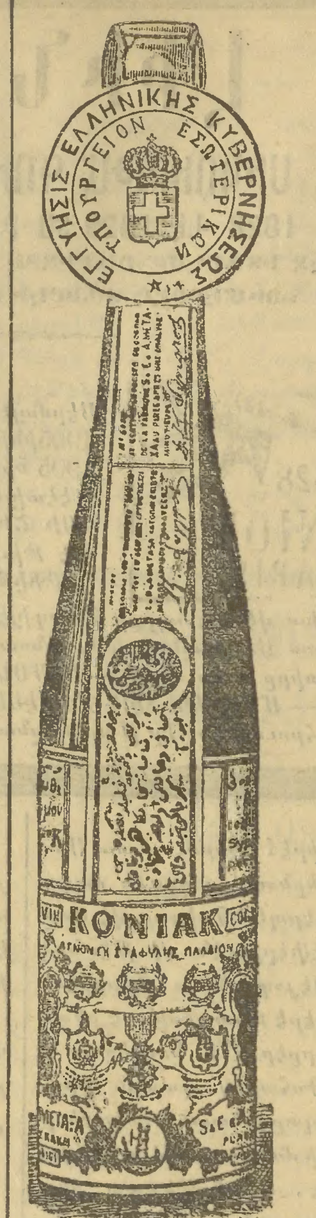
ԱՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ
Լօնտրա 4 դեկտմ.
Ինկ. Խազինէ Ինկ. Լիր. 086.87
Օսմ. Խազինէ Իւնիֆիյէ 93.50
» » » գարանթը 93.37
Օսմանլը Պանգասը 16.87
Ռուս 4% 78.
Մըսըր առյ. մուքաթաահ 102.
Պուլկար իսթիգրազը 101.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ 25.45
Բարիզ 4 դեկտմ.
Ֆօնսօլիտէ Իւնիֆիյէ աչըլըշ 94.37
» » գարանթը 94.40
Ֆրանսըզ Խազ. 3% Փր. 095.95
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի 150.
Օսմանլը Րէժիսի Խազինէ 463.
» Պանգասը 677.
Ռուս 4% 76.50
Գրէտի Լիօնէ 1204.
Իթալիա Խազինէ 103.30
Սրաննօլ 95.12
Թրանսվալ 061.75
Գամպիօ 3 այ վատէ 25.25
Վիէննա 4 դեկտմ.
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ 240.80
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի Փր. 163.50
Օսմանլը Րէժի ազսիօնը .
Պէրլին 4 դեկտմ.
Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ) 145.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ 20.21
Ռուս 4% .
Անատօլը շըմէնտըֆէրի 128.25

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ
Իւնիֆիյէ աւուն ագշմ. գար. 102.24
» » էն եիւքսէք 102.24½
» » էն աշաղը 102.15½
Պու սապահ աչըլըշ 102.24
Ռումէլի շըմէնտ. ագշմ. գրնշը 148.¾
» » էն եիւքսէք 148.⅞
» » էն աշաղը 148.½
» » աչըլըշ 148.⅝
Րէժի ազսիօնը Լ. Օս. 20.06

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ
Թրանսվալ 10.90
Ժուպիլօ 6.10
Օպլիկասիօն Թրանսվալ 492.
Ասիւրանս Օթօման 4.65
Լօրիօմ 74.
Պանգ Նասիօնալ տը Գրէ. 437.
Թրանսվալ 059.
Ըլիթըմ Թանզիմաթը Ք.Ք. 439.
Գալիս 680.
Գարքասու 124.50
» Օրտինէր 117.50
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա. 335.50
» » » Բ. 268.50
Անատօլու շըմ. ազսիօնը 17.
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ. 42.
» » Համիտիյէ 5.

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ
Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ փարգը 107.30
Մէթալիք 100.20
Ինկիլիզ լիրասը 109.35
Ֆրանսըզ լիրասը 87.06
Բօլ 090.20
Գրիմից ալթընը 50.
Գարպօն գայմէսի 08.66

ՂԱՄՊԻՕ
Լօնտրա չէք 109.32
Բարիզ չէք 022.96



Ս.Ի.Ա. ՄԷԹԱՔՍԱ ԳՕՆԻԱԳԸ
ՓԻՐԷՕՍ (ՅՈՒՆԱՆ)

Իշպու ֆապրիգանըն սահիպի 9 առէտ նիշանլարը, միւխթէլիֆ սէրկիլէր ումումիյէրէ իւթիրաքըննատան տոլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նայիլ օլմուշ տըր։

ԱՐԱՅԸՆՃԱ

Շիշէ իւզէրինէ Եունան հիւքիւմէթինին թէճմինաթ պանտըրօլը իլէ աթիւէքի ըէմզի չաղտաէթմամէսինի, «Եունան սախիլիյէ նազըրը՝ Եունանիսթանտա Ա. Ի, Ա. Մէթաքսա իւնվանըը ալթընտա եաւընըզ պիր գօննագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանըն տա Բիրէտէ Թէքէօս իւթիւմիշ պուլընտուղընը թէէյիտ իտէր»։
Եունան սախիլիյէ Նազըրը
Ա. Մ, ԹԷՈԹՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Ղալաթատա Ղալաթա խանընտա 9 նումէրօյը օտա տըր։
ԱՃԷՆԹԻ՝ ՍԹԷԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԸ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Թալէպէ իւշրիւն տէ օլան պէտէլ	Թէշքիլ էտիլէն	
7000	8572	Պէշիքթաշտա Ըխլամուրտաքի մուհաճիրին իչին էսասի լաղըմըն ինշասը։
10300	13726	Ակսարայտա Թօփ-թաշը ճատտէսինին Թէսվիյէի Թիւրապիյէսիյլէ գալտըրըմըն ինշասը։
7800	8178	Սուլթան-Սէլիմտէ Զուգուր պօստան իւզէրինտէքի Թարիգին մուհաֆազա տիվարլարընըն ինշասը։

Պալատէ մէվգուլի մունաքըսէ ինշաաթ հիզալարընտա մուրագգամ պէտէլլէրի իլէ Թալիպլէրի իւզէրինտէ օլուպ, թէշրինը սանինին 25նճի կիւնինէ գատար իհալէ օլընաճաղընտան, օն պինտէն աշաղը օլանլարտան նիսբէթ պէշ վէ եօգարը օլանլարտան նիսբէթէ իւչ Վէնգիյէթ թալիպ օլանլարըն Շէհր էմանէթը մէճլիսինէ կէլմէլէրի։ 2—1
Ֆի 18 թէշրինը սանի սէնէ 322

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նաղտէն վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը հիւմայունիա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ եօֆա օլունմագ իւզրէ զիրտէ մունհալլէր մանհիւլաթըն պէտմուճիպը նըզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 322 սէնէսի թշ. սն.ին 13նճի կիւնինտէն թ. սն.ին 20նճի բազար էրթէսի սաաթ 10ա գատար 3ինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին եօզտէ օնիւնէ միւսավի թէճմին ագչէլէրիյլէ պէրապէր էվգաֆը հիւմայուն Մահլուլաթ խազինէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գըյմէթը
մուխամմէնէսի

..8333.— Զարչըլը Բէզիւրտէ Գալրագճըլար Պաշը ճատտէսինտէ 6 նումէրօյը 1 պապ տիւքքեան կէտիկինին 120 սէհմ իթիպարըյլա 40 սէհմին միւլքիւնին 3 սէհմի. հաֆըզ էսմէր։

..4000.. պէտէլը միւզայէտէսի 4000 —Սարրաճխանէտէ Տիւլկէրզատէ մահալլէսինտէ Եաչ Գույու ճատտէսինտէ 51 նումէրօյը վէ չէհրի 20 ղշ. քիրալը 1 պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. հաֆըզ էսմէր։

..4000.—Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Չիյպանի սօգաղընտա 35 նումէրօյը 1 գըթա արսանըն պիւթիւնի. Ամիր.

..2500.—Պապը Ճաֆէրտէ Ռիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Հասըրճըլար ճատտէսինտէ 72 նումէրօյը վէ չէհրի 100 ղշ. քիրալը 1 պապ տիւքքեանըն 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..7000.—Զարչըլը Բէզիւրտէ Զէնճիրլի խանընըն իւսթ գաթընտա 22 նումէրօյը վէ չէհրի 30 ղշ. քիրալը 1 պապ օտա աէքրանինտէ միւթէգարըը գայտամը կէտիկինին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..2500.— Սարրաճխանէտէ միւմար Իլեաս մահալլէսինտէ Շահզատէ Պաշը ճատտէսի 327 նօմէրօյը չէհրի 40 ղըրուշ քիրալը պիւա կէտիկ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Օսման.

..500.— Սարաճխանէ Միյմար Աղա մահալլէսինտէ Շահզատէ Պաշը ճատտէսինտէ 325 նօմէրօյը պիր գըթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Օսման։

..4750.—Պատը գարիյէսինտէ Օսման Աղա մահալլէսինտէ Բիգա Պէյ Չէշմէսի սօգաղընտա 74 նումէրօյը 3 օտայը հանէի 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1280.— Այնալը գարիյէսինտէ Եէնի Մահալլէ սօգաղընտա 23 նումէրօյը 2 օտայը հանէի 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1500.—Գասըմ Բաշատա Պէտրէտտին Պէյ մահալլէսինտէ Թօբխանէ ճատտէսինտէ 8 նումէրօյը 3 օտայը հանէի 1 պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..9000.—Գասըմ Բաշատա Եէլ Տէյիրմէնի մահալլէսինտէ Աղ Պապա Եօգուշընտա 8 նումէրօյը 4 օտայը հանէի 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հասան։

..960.—Իւսկիւտարտա Տէպպաղլար մահալլէսինտէ Թօբ Թաշը ճատտէսինտէ 404 նումէրօյը 1 պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ
ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ
☞ Ն°. 52-54 ☜

Շէքէրլամէճիլիք սէնաաթընտա մախսուս էմթաալարընըն էնվաղընը արթըրմըշ օլան վէ մալլէրինին նէֆասէթի, թազէլիկի վէ էհվէնիյէթիյլէ քէսպը իշթիհար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքքեանտա՝ տիւյիւն վէ վաֆթիգ կիպի մէրասիմ վէ խոս կիւնիւ կիպի էյյամը մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլէնճէլէրի իչին լազըմ օլան շէքէրլէր, շէքէրլամէլէր, տիւրլիւ իչկիլէր, մէշրուպաթ վէ էմսալի պուլունտուղը կիպի, օըրաքըշաթ սախի անիտէ թէրթիպ վէ թէտարիք օլունըը։

Խուսուսիյէ տիւյիւն վէ վաֆթիգ մէրասիմի միւնասէպէթլիյէ իգթիգա իտէն խըտմէթ («էրլէ») տիւքքեան խաարէսի թարաֆընտան տէրեօհտէ օլընըպ, միւթախիտ կարսօնլար մարիֆէթիյլէ ղայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ իֆա իտիլիր։

Քէնտի միւշթէրիլէրինին արզուսը իւզէրինէ մէզքիւր մաղազատա խալիս գոյուն սիւտի իլէ եաըըլմըշ եօղուրտ տահի պուլընըը։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ
Հաճի Սարիմ մախտումլարընըն մէզքիւր մաղազատան մաատա Պէյօղլունտա տիկէր հիչ պիր մահալտէ շիւպէսի պուլընմատըղը՝ խաասէթէն պէյան վէ իլան օլունըը։
Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն° 52-54։

Ա. Ճամհրճեան
և [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
մի [illegible] 20 [illegible]
30-40 ղրուշ արժող [illegible]
[illegible] Ա. Ճամհրճեան [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Կ. Պօլիս Մահմուտ Փաշա 12
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

C. F. R.
ՌՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՊՕՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչին վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիյէ օղրամագ չարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչին իճրայի սէֆէր իտիլիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ
ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԸ
ՀԱՐԷՔԷԹ
Քէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11½ (էօյլէտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բզ. էր. սաաթ 11½ (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. բզ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. սալը սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր միւվ. սալը սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
ԱՎՏԷԹ
Իզմիր հար. բէնճ. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. բէնճ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. բէնճ. սաաթ 12 (եարըը կէճէսէ)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. ճմ. էր. սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. ճմ. էր. սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէսօ գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըը։
Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչին եօլճու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունըը։
Ֆիյաթլար եաանէն թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, փէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։
Էքսբրէսօ տամամէ, վաբօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղունտա, կէճէլէյին սուրէթտէ մախսուսէն պիր թրէն հարէքէթ իտէճէյինտէն, հէր սաատ Պուքրէշտէն Էվրոբայա կիտէճէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպատէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։
Էքսբրէսօ գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհթէրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վաբօրըն եանաշտըղը ըըհթըմ իւզէրինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։
Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչին Ղալաթատա ըըհթըմ իւզէրինտէ պուլընան պաշլըճա աճէնթէյէ միւրաճաաթ օլունա։
ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլմէճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Փոթի, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

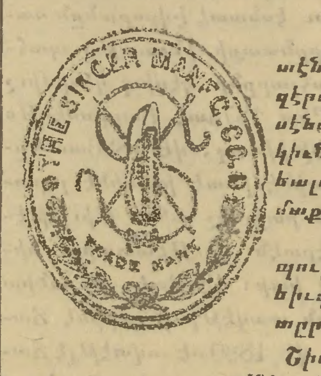
ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ
Ալաֆր. դեկտմ.ին 6նճը բէնճ. կիւնի «Պօլի»՝ Գարատէնիզտէն,
Ալաֆր. դեկտմ.ին 9նճը բազար կիւնիւ «Պօսֆօր»՝ Մարսիլիատան։
Ալաֆր. դեկմ.ին 5նճի չարշէնպիհ ագշամը «Եանկ-Ձէ» Սուրիա խաթթընտան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ
Ալաֆր. դեկտ.ին 6նճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Լսսինսին սիւվար օլտըղը «Եանկ-Ձէ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբոլի վէ Մարսիլիայա։
Ալաֆրանկա դեկտմ.ին 4նճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթէն սիւվար օլտուղը «Սիթօն» վաբօրը՝ Սաէօնիյա։
Ալաֆր. դեկտ.ին 10նճը բ. էրթէսի կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Մուրարօրըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պոթիյա։
Ալաֆր. դեկտ.ին 7նճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ «Պօլի»՝ տօղրուտան տօղրույա Մարսիլիայա։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարիզ-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրլէրինին էն իւզէք սթասիօնլարը իչին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Խալիս ճէվզ փալիտ ..... իչին
1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 275 Փր., Մարսիլիա իչին 260 Փր.։
2նճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 Փր., Մարսիլիա իչին 160 Փր.։
...... իչին
1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 Փր., Մարսիլիա իչին 160 Փր.,
Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչին խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտուղը կիպի, ալիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ
ՁԱՅԹԸ ՀԱՅՐԷԹԸ ՇԷՀԻՐՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մունասէպէթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։
Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէմատիա սէրկիլէրտէ ումումիյէթէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիպլոմ վէ միտալեալար նայիլ օլմուշ տըր։
Շիւպհէլէր պիլմիւմէ վիլայէթը Շահանէտէ Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.
Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Ղալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Ղալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Իսթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա [Չարշը պոյընտա Ն. 120։
Թաշրա վիլայէթլէրտէն սագընմագ իչին ալըշվէրիշ մաղազալարընտա մաքինալարը լուզումինտէ մալլէրինտէ պուլընան իսթէնիլմէսի։
Մէզքիւր գումբանեանըն խաարէտէ ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօյը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանընտա։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տենդը և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարմինը տկարացուցած և ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդս զօրացուցիչ բան մը կարօտ է որ զինքը շուտով կատարեալ առողջութեան հասցընէ։

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մըն է և իրեն հաւասարը չկայ։ Ախորժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտկէ։ Մարմինը կը զօրացընէ և նոր հարուստ արիւն կուտայ, կենդանութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Ըսզօթի Բաղադրութիւնը թէ կերակուր և թէ դեղ է. և տկարացած դրութեան մը կարօտ եղած միս և զօրութիւնը առատօրէն կը մատակարարէ. և ասոր անհամար օգտակար գործողութիւնները սատուգել գրչանալի են։ Անտարակոյս մեծ վտանգի մէջ գտնուողներ ալ զայն առնելով հետեւաբար շուտով ողջացած կը տեսնուին որ հիւանդութիւններու ձեռքէն ազատ կ'ըլլայ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲՈՒԺՈՒԹԻՒՆ

բոլոր հերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, այն վատառուծը կը գտնուի այսպէս նոյն որ այն ցանցարագ որ դուք խաբուէք տղաքը պիտի ալ կը հաստատի. Ընդ միջոց պարագայն փոթեմի մի աչք և վրան այս պատմիչ կը գտնուի։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
25

Բոլոր դեղատուններ և դեղավաճառներ կը ծախեն։

ՏԷՕՅՉԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ
ՍԱԼԵՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Սէրմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ,
Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

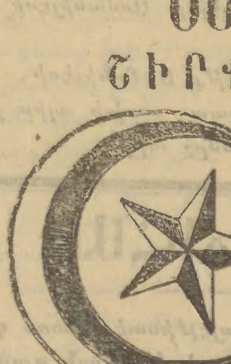
Տրէզտնէր Պանգ, Ա. Շաֆհաուզէնշէր Պանքֆէրայն վէ Նասիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ՂԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՅՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՑԱԿՕՊԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆՊՕԼ ՇՈՒՊԷՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶՉԱՏԷ ԽԱՆ։

Դոցս սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումա կիւնլէրի » 9½տան 1է գատար։

Մէզքիւր պանգանըն թաասարրուֆ գասասը տախի օլուպ, պու գասայա բարա թէվտի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իչին 3½%, 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիղ իչին 3% ֆայիզ իթա էյլէյօր։
Պունընլա պէրապէր, պանգա՝ քէյֆիյէթի էվվէլճէ մահալլի կազէթալարըլա իլան իթտիրմէք շարթը իլէ ֆայիզին մըգտարընը թէզյիտ վէ եա թէնզիլ իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյլէր։ Թէվտի իտիլէն մէպլաղտան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիղ՝ իսթէնիլտիկի զէման կէրի ալընապիլիր։ 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղի կէրի ալմագ իչին 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավիզ ագչէյի իսթիրտատ իչին տէ 30 կիւն էվվէլ պանգայա իխպարը քէյֆիյէթ իթմէք իճապ իտէր։
Մէզքիւր պանգա՝ Ղալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարընտա միւթէատիտ սըրարըշլարը տախի չէրաիթը միւթէտաիլէ իլէ գապուլ էյլէտիկի կիպի, վէսաթէթիյլէ իշթիրա իտիլէն թահվիլաթըն էմրը մուհաֆազասը իչին այրըճա իւճրէթ ալմազ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ



1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը հիւմայունը ճէննաալը Բատիշահի մանթօգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Ղալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օբէրաթիֆ մաղազասը գարշըսընտա քէաին Նալը խանընտա 14 նումէրօյը խաարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվգուֆի ամիլէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատոգ Բոհիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ալիտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Էմին Էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այտընօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյիւնտէ Չարշը ճատտէսինտէ Քէամիլ էֆ.։
Գատըքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէօյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Էրէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէֆրաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօքօս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյիւքտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Բօսսի էֆ.։
Ղալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սօմմարիփա էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Բէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անիքլոտէս էֆ.։